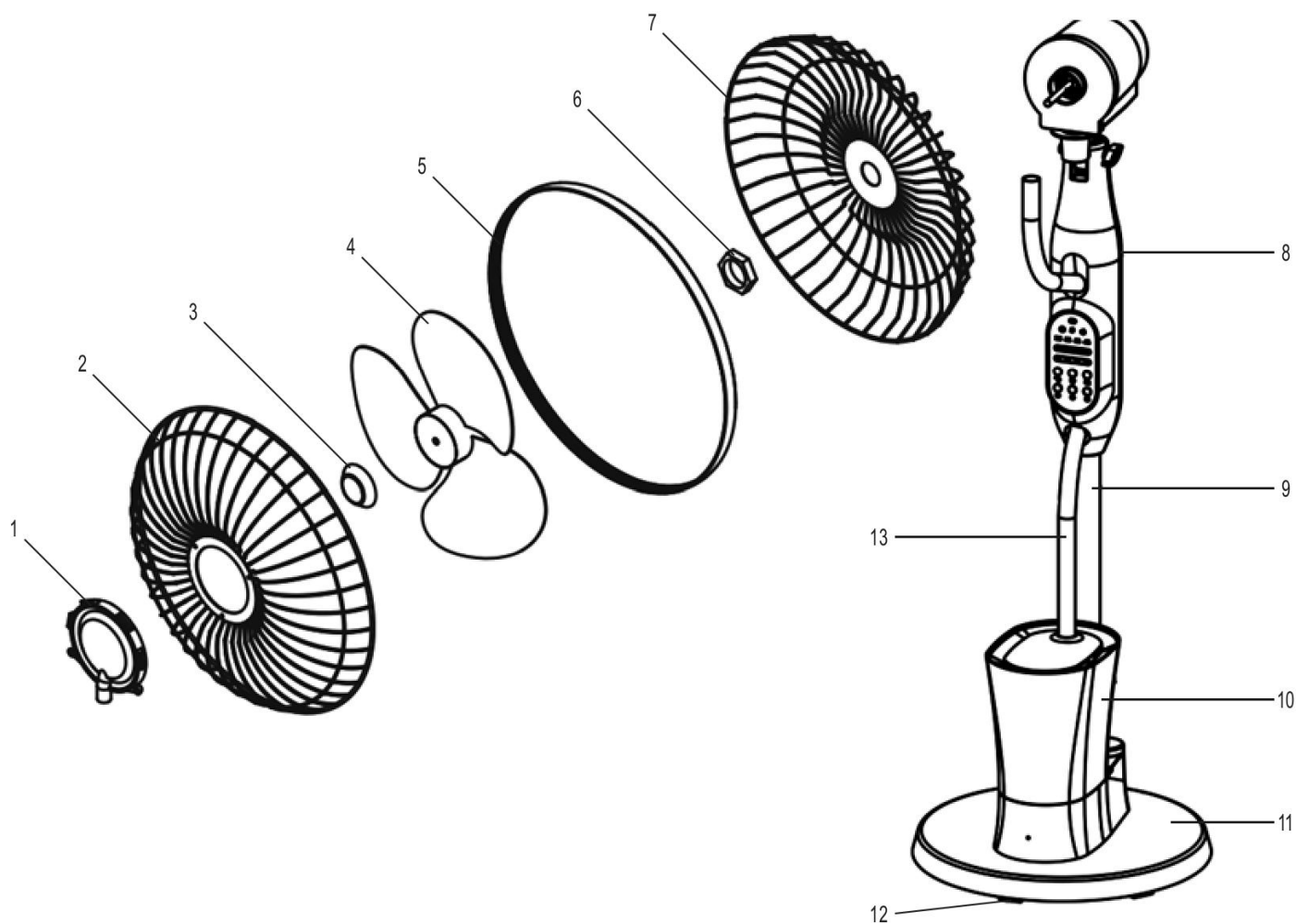


**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
Bedienungsanleitung
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**

EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / D - Sicherheit und Wartung / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	5 – 38
EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / D - Funktionen / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	39 – 42





	EN	H	SK	RO	D	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	humidifying disc	párásító tárcsa	kočúč na rozprašovanie	disc umidificator	Befeuchtungsscheibe	prsten isparivača	kotouč zvlhčovače	disk za ovlaživanje zraka
2.	front part of protective grid	védőrács első része	predná časť ochrannej mriežky	parte față grilă protecție	Vorderteil des Schutzgitters	prednja mrežica	přední část ochranné mřížky	prednji dio zaštitne rešetke
3.	blade fixing nut	lapát rögzítő anya	matica na upevnenie vrtule	piuliță fixare paletă	Schaufelbefestigungsmutter	matica za fiksiranje lopatice	šroub k upevnění lamely	matica za pričvrščivanje oštrice
4.	fan blade	ventilátor lapát	vrtuľa	paletă de ventilator	Lüfterschaufel	lopatica ventilatora	lamela ventilátoru	oštrica ventilatora
5.	grid fixing ring	rácsrögzítő gyűrű	krúžok na upevnenie mriežky	inel fixare grilă	Gitterbefestigungsring	prsten za spajanje mrežice	kroužek k upevnění mřížky	prsten za pričvrščivanje rešetke
6.	grid fixing nut	rácsrögzítő anya	matica na upevnenie mriežky	piuliță fixare grilă	Gitterbefestigungsmutter	matica za fiksiranje mrežice	maticke k upevnění mřížky	matica za pričvrščivanje rešetke
7.	rear part of the protective grid	védőrács hátsó része	zadná časť ochrannej mriežky	parte spate grilă protecție	Hinterteil des Schutzgitters	zadnji deo mrežice	zadní část ochranné mřížky	stražnji dio zaštitne rešetke
8.	body of the device	készüléktest	teleso pribroja	corp aparat	Gerätekörper	telo uređaja	tělo ventilátoru	tijelo uređaja
9.	tube frame	csőváz	núrka	cadru tubular	Rohrrahmen	cevni okvir	trubková konstrukce	cijevni okvir
10.	ultrasonic humidifier with water tank	ultrahangos párásító a víztartállyal	ultrazvukový zvlhčovač s nádržou na vodu	umidificator cu ultrasunete cu recipient pentru apă	Ultraschall-Luftbefeuchter mit dem Wasserbehälter	ultrazvučni oscilator sa rezervoarom	ultrazvukový zvlhčovač s nádržkou na vodu	ultrazvučni ovlaživač zraka sa spremnikom vode
11.	foundation	alapzat	podstavec	bază	Unterbau	postolje	podstavec	temelj
12.	wheels	kerekek	kolieska	roți	Räder	točkovi	kolečka	kotači
13.	steam pipe	párazetető cső	núrka na odvedenie pary	țevă pentru aburi	Dampfleitrohr	cev za paru	hadice pro odvádění vody	pama cijev

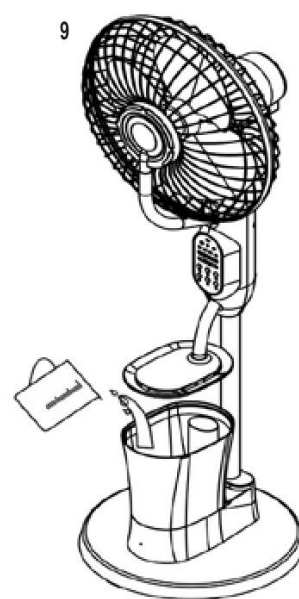
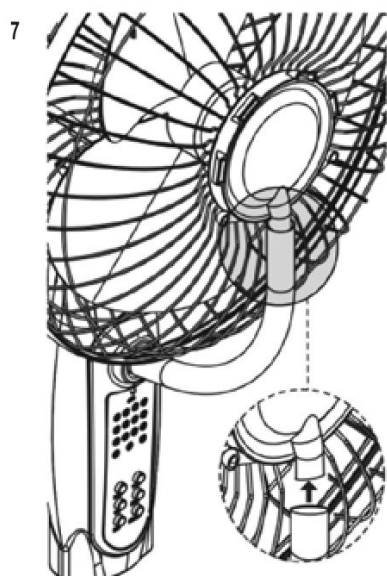
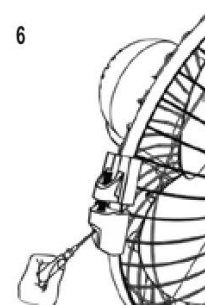
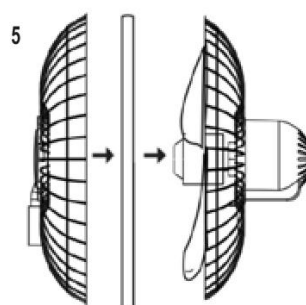
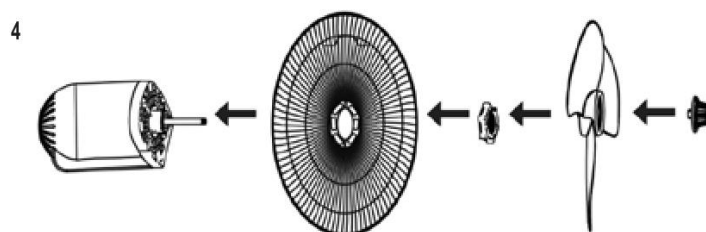
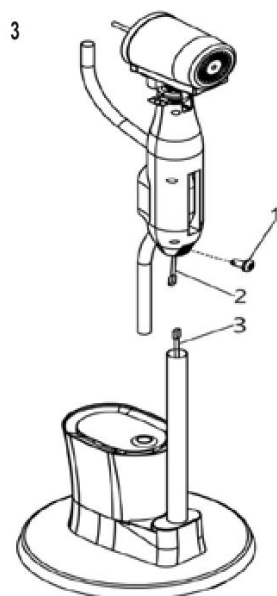
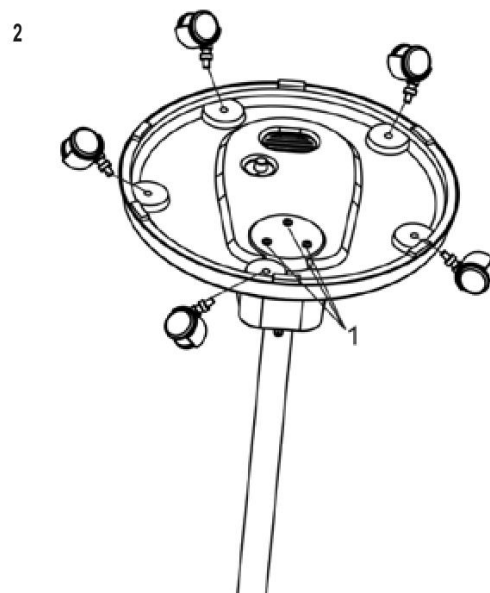
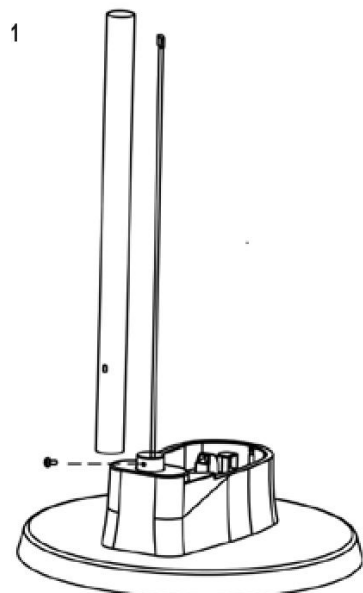
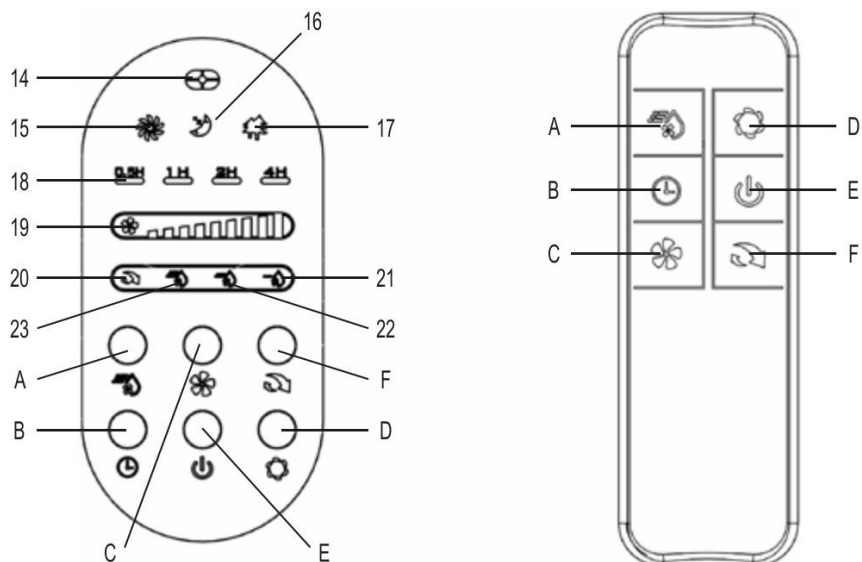
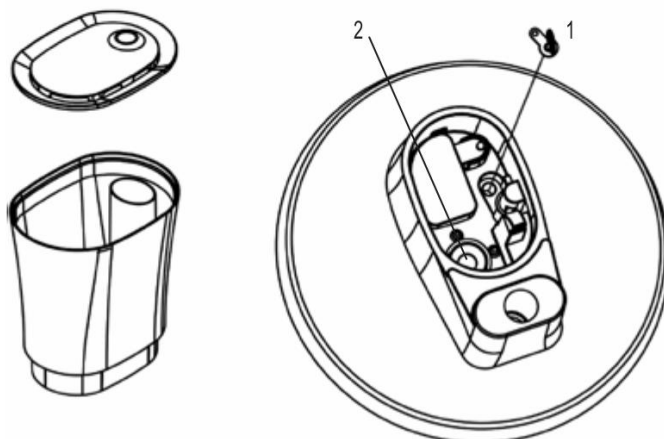


figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • Abb. 3 • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika



	EN	H	SK	RO	D	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
14.	remote control receiver window	távírányító vevőablak	okienko prijimača diaf. ovládača	dispozitiv receptie pe telecomandă	Empfänger-fenster Fernbedienung	prijemnik daljinskog upravljača	okénko pro příjem signálu dálkového ovladače	prozor prijemnika daljinskog upravljača
15.	normal mode indicator	normál üzemmód visszajelző	kontrolka normálneho režimu	indicator regim normal de funcționare	Anzeige Normalmodus	indikator za normalni režim rada	kontrolka standardního provozního režimu	indikator normalnog načina rada
16.	night mode indicator	éjszakai üzemmód visszajelző	kontrolka nočného režimu	indicator regim nocturn de funcționare	Anzeige Nachtmodus	indikator za noćni režim rada	kontrolka nočního provozního režimu	indikator noćnog načina rada
17.	natural wind indicator	természetes szél visszajelző	kontrolka prirodzeného vetra	indicator regim eolian de funcționare	Anzeige Naturwindmodus	indikator za režim prirodnog vetra	kontrolka funkce přírodního větru	indikator prirodnog vjetra
18.	0.5-7.5 hours timer indicator	0,5-7,5 óra időzítő visszajelző	kontrolka 0,5-7,5 h časovača	indicator temporizator 0,5-7,5 ore	Anzeige Timer 0,5-7,5 Stunden	indikator tajmera 0,5-7,5 sati	kontrolka funkce časovače v rozsahu 0,5 až 7,5 hodin	indikator tajmera 0,5-7,5 sati
19.	gear indicator	sebességfokozat visszajelző	kontrolka stupňa rýchlosti	indicator treaptă de viteză	Anzeige Geschwindigkeitsstufe	indikator brzine	kontrolka rychlostních stupňů	indikator stupnja prijenosa
20.	oscillation indicator	oszcillálás visszajelző	kontrolka oscilácie	indicator oscilare	Anzeige Oscillation	indikator oscilacije	kontrolka funkce oscilace	indikator oscilacija
21.	low level humidification indicator	kis fokozatú párástítás visszajelző	kontrolka nízkeho stupňa zvlhčovania	indicator umidificare la viteză mică	Anzeige Befeuchtung niedriger Stufe	indikator za manji stepen isparavanja	kontrolka funkce zvlhčování na nízkém stupni	indikator niske razine ovlaživanja zraka
22.	medium level humidification indicator	közepes fokozatú párástítás visszajelző	kontrolka stredného stupňa zvlhčovania	indicator umidificare la viteză medie	Anzeige Befeuchtung mittlerer Stufe	indikator za srednji stepen isparavanja	kontrolka funkce zvlhčování na středním stupni	indikator srednje razine ovlaživanja zraka
23.	high level humidification indicator	nagy fokozatú párástítás visszajelző	kontrolka vysokého stupňa zvlhčovania	indicator umidificare la viteză mare	Anzeige Befeuchtung hoher Stufe	indikator za visoki stepen isparavanja	kontrolka funkce zvlhčování na vysokém stupni	indikator visoke razine ovlaživanja zraka
A	humidification push button	párástítás nyomógomb	tlačidlo zvlhčovania	buton umidificare	Taster Befeuchtung	taster isparivača	tlačítko funkce zvlhčovače	tipka za ovlaživanje zraka
B	switch off timing push button	kikapcsolás időzítés nyomógomb	tlačidlo časovača vypnutia	buton oprire temporizator	Taster Timer Ausschalten	taster aktiviranja tajmera	tlačítko pro vypnutí načasování	tipka za isključivanje tajmera vremena
C	gear push button	sebességfokozat nyomógomb	tlačidlo stupňa rýchlosti	buton treaptă de viteză	Taster Geschwindigkeitsstufe	odabir brzine	tlačítko pro volbu rychlostního stupně	tipka za mjenač
D	mode selector button	üzemmódválasztó nyomógomb	tlačidlo volby režimu	buton selectare regim de funcționare	Taster Betriebsmoduswahl	taster za odabir režima rada	tlačítko pro volbu provozního režimu	tipka za odabir načina rada
E	on/off switch	be/ki kapcsoló	tlačidlo za/vypnutia	buton pornire/oprire	Schalter EIN/AUS	prekidač za uklj./isklj.	spínač zapínání/vypínání	prekidač za uključivanje/isključivanje
F	oscillation switch	oszcilláláskapcsoló	tlačidlo oscilácie	buton oscilare	Oscillationsschalter	prekidač za oscilaciju	spínač funkce oscilace	oscilacijski prekidač

figure 4. • 4. ábra • 4. obraz • figura 4. • Abb. 4 • 4. skica • 4. obrázek • 4. slika



EN HUMIDIFYING FAN

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Before using the product, please read the following instruction manual and keep it. The original description was written in Hungarian language.
2. This device can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, as well as by children from the age of 8, only if they are under supervision and have received relevant instructions for safe use of the device and understand the dangers arising from their use. Children must not play with the device. Children may only perform cleaning or user maintenance of the device if they are under supervision.
3. Make sure that the device has not been damaged during transport!
4. Do not use where flammable vapors or explosive dust may be released! Do not use in flammable or explosive environments!
5. It can only be operated under continuous supervision!
6. Remember that high humidity can promote the growth of biological organisms in the environment.
7. Attention: Microorganisms that may be present in the water or in the environment where the device is used or stored can grow in the water tank, become airborne, which can cause a very serious health risk if the water is not changed and the tank is not properly cleaned every 3 days.
8. Do not allow the area around the humidifier to be damp or wet. If moisture occurs, reduce the humidification power. If the humidity cannot be reduced, use the humidifier intermittently. Do not let absorbent materials such as carpets, curtains, fabrics or tablecloths get wet.
9. Never leave water in the water tank when the device is not in use.
10. Do not operate near children without supervision!
11. Can only be used in dry indoor conditions! Protect from humid environments (e.g. bathroom, swimming pool)!
12. DO NOT use the device near a bathtub, sink, shower, swimming pool or sauna!
13. It is forbidden to use the device in vehicles or in narrow (< 5 m²), closed rooms (e.g. elevator)!
14. Leave at least 1 m of free space from walls, curtains, and other clothes round of the humidifying fan!
15. Before filling the water tank, unplug the device from the power supply.
16. Fill the water tank of the humidifier only with clean ion-exchanged or distilled water, which should not be hotter than 40 °C.
17. Never tilt the device filled with water, move it carefully so that the water does not spill out.
18. Always unplug the device before moving it!
19. Turn off the device, pull out the connection cable, and then empty the water tank if you do not use it for a long time!
20. Empty and clean the device before storing it. Clean the device before the next use.

21. If you notice any abnormality (e.g. you hear an unusual noise from the device or you smell a burning smell), switch it off and unplug it immediately!
22. Make sure that no objects or liquids can enter the device through the openings.
23. Protect from dust, moisture, sunlight and direct heat radiation!
24. Before cleaning, unplug the device from the power supply!
25. Never touch the device and the connection cable with wet hands!
26. It may only be connected to a 230 V~ / 50 Hz socket!
27. Unwind the connection cable completely!
28. Do not run the connection cable on the device!
29. Do not run the connection cable under carpets, doormats, etc.!
30. Place the device in such a way that the plug is easily accessible and can be pulled out!
31. Route the connection cable in such a way that it cannot accidentally be pulled out or that no one can trip over it!
32. Battery replacement can only be done by an adult!
33. When inserting the batteries, pay attention to the correct polarity!
34. Do not use together batteries of different brands and/or states of charge!
35. After replacing the battery, fasten the battery holder cover!
36. Remove the battery if you do not use the product for a long time!
37. If liquid has leaked out, put on protective gloves and clean the battery holder with a dry cloth!
38. Remove the battery immediately after it runs out!
39. Attention! Risk of explosion in case of incorrect battery replacement! It can only be exchanged for an identical or substitute type!
40. Do not expose the batteries to direct heat and sunlight! Do not open, throw into fire or short-circuit!
41. It is forbidden to charge non-chargeable batteries! Danger of explosion!
42. Do not use an accumulator instead of the battery, because its voltage and efficiency are lower!
43. Do not weld or solder directly to the element!
44. Store unused batteries in their original packaging and away from metal objects.
45. Do not mix batteries that have already been unpacked!
46. Due to continuous improvements, technical data and design may change without prior notice.
47. The current user manual can be downloaded from the website www.somogyi.hu
48. We are not responsible for any typographical errors, and we apologize.
49. Only private use is allowed, industrial not!



Clean the water tank every three days.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



The remote control is not a toy. Keep out of reach of children.

ASSEMBLING AND COMMISSIONING THE DEVICE

Based on **Figure 2**, follow the instructions below. Check that all parts are available.

1. First fit the pipe frame into the foundation while passing the quick-connect wires through it. The bottom part of the tube frame is where the oval screw hole is. Press it down well, then secure it with a screw at the bottom.
2. Install the solid rubber weight on the bottom of the foundation, fix it with 3 screws (M5x25). Slide the plastic sleeves onto the axles of the wheels and press them into place.
3. Loosen the screw at the bottom of the device body, connect the quick-connect wires to each other. Fit the body of the device to the pipe frame and fix it with the screw at the bottom. Place the water tank on the ultrasonic humidifier as shown.
4. Place the rear part of the grid (7) on the motor axle and tighten it with the grid fixing nut (6). Place the fan blade (4) on the motor shaft and tighten the nut (3) securing the blade.
5. Fasten the front (2) and rear (7) parts of the grid to each other with the grid fixing ring (5).
6. Tighten the screw of the grid fixing ring.
7. Connect the steam pipe (13) to the humidification disc (1).
8. Fit the bottom of the steam pipe into the cover of the ultrasonic evaporator.
9. Fill the water tank with water, up to the MAX mark written on the inside of the water tank. Use deionized water that is not hotter than 40°C.
10. Insert 2 AAA size batteries into the remote control.
11. You can now connect the device to the mains socket.

CLEANING

In order to the device to function optimally, it may be necessary to clean the device with a frequency depending on the degree of contamination, but at least once a month.

1. Before cleaning, switch off the device and disconnect it from the power supply by pulling out the plug!
2. Attention! When the fan is de-energized, remove the front part of the protective grid!
3. Clean the outside of the device with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Water must not get inside the device or on the electrical components!
4. Remove the water tank from the humidifier (**Figure 4**). Move the device to a place where water can drain from the bottom. Pull out the water drain plug (Fig. 4 "1"), drain the water from the device. Clean the inside of the device with a dry, lint-free cloth.
5. Attention! When the fan is de-energized, reinstall the protective grid on the fan!
6. Put the fan back into operation!

Descaling

If you use hard water, limescale will build up in the water tank and on the parts of the device that come into contact with water over time. Scale built up on the oscillator prevents normal operation. We recommend to:

1. Use distilled water.
2. Clean the water tank and the oscillator weekly.
3. Change the water often.
4. If you do not use it for a long time, clean the entire device and store it in a dry place.

Cleaning and descaling of the water tank

1. Turn off the humidifier, then disconnect the power supply by pulling out the plug.
2. Rinse the water tank with slightly vinegared water (1 tablespoon of vinegar in 1 glass of water) and then with clean water.

Cleaning and descaling of the oscillator

1. Turn off the humidifier, then disconnect from the mains power supply by pulling out the plug.
2. Drop 5-10 drops of food vinegar on the oscillator (Fig. 4 "2"), wait 2-5 minutes.
3. With a suitably soft material, e.g. an ear cleaner stick clean the surface of the oscillator.
4. Rinse with clean water.

TROUBLESHOOTING

Error phenomenon	A possible solution to the error
The fan does not turn on.	Check the mains power supply.
The fan does not respond to remote control signals.	Check the condition of the remote control batteries.
Humidification does not work.	Fill the water tank with deionized water. Descale the oscillator.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.



DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

STATEMENT

This product has an antibacterial water tank, according to Bureau Veritas Consumer Products Services Co., Ltd. laboratory test report No. ARJI-EGZ-P23030427.

H PÁRÁSÍTÓ VENTILÁTOR

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
5. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
6. Ne feledje, hogy a magas páratartalom elősegítheti a biológiai szervezetek növekedését a környezetben.
7. Figyelem: Azok a mikroorganizmusok, amelyek jelen lehetnek a vízben vagy abban a környezetben, ahol a készüléket használják vagy tárolják, a víztartályban növekedhetnek, a levegőbe kerülhetnek, ami nagyon komoly egészségügyi kockázatot okozhat, ha a vizet nem cserélik, és a tartály nincs 3 naponta megfelelően kitisztítva.
8. Ne engedje, hogy a párasító környéke nyirkos vagy nedves legyen. Ha nedvesség jelentkezik, csökkentse a párasítás teljesítményét. Ha a párasítást nem lehet csökkenteni, akkor használja szakaszosan a párasítót. Ne hagyja, hogy nedvszívó anyagok, például szőnyegpadlók, függönyök, szövetek vagy abroszok nedvesek legyenek.
9. Soha ne hagyjon vizet a víztartályban, ha nem használja a készüléket.
10. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
11. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja páras környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
12. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
13. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk ($< 5 \text{ m}^2$), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
14. A párasító ventilátor előtt hagyjon legalább 1 m szabad helyet faltól, függönytől, egyéb ruhaneműktől!
15. A víztartály feltöltése előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával.
16. A párasító víztartályát kizárólag tiszta ioncserélt vagy desztillált vízzel töltsse fel, ami ne legyen 40°C -nál melegebb.
17. A vízzel feltöltött készüléket soha ne döntse meg, óvatosan mozgassa, a víz ne löttyenjen ki.
18. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt!
19. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, húzza ki a csatlakozókábelt, majd ürítse ki a víztartályt!

20. Ürítse ki és tisztítsa meg a készüléket mielőtt tárolja. Tisztítsa meg a készüléket a következő használat előtt.
21. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
22. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
23. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
24. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
25. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
26. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
27. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
28. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
29. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörlő stb. alatt!
30. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
31. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
32. Az elemcserét csak felnőtt végezheti!
33. Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra!
34. Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket!
35. Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét!
36. Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
37. Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
38. Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt!
39. Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető!
40. Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárni!
41. A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
42. Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és határfoka kisebb!
43. Ne hegessen vagy forrasszon közvetlen az elemhez!
44. A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól.
45. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!
46. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
47. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldaltól.
48. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
49. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Három naponta tisztítsa meg a víztartályt!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



A távirányító nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE, ÜZEMBE HELYEZÉSE

A **2. ábra** alapján kövesse a következő utasításokat. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész rendelkezésre áll.

1. Először illessze a csővázat az alapzatba miközben átvezeti rajta a gyorscsatlakozós vezetékeket. A csőváz alsó része az, ahol az ovális csavarnyílás van. Jól nyomja le, majd rögzítse alul csavarral.
2. Az alapzat aljára szerelje fel a tömör gumi nehezéket, rögzítse 3 db csavarral (M5x25). A kerekek tengelyére húzza rá a műanyag hüvelyeket, és nyomja azokat a helyükre.
3. A készüléktest alján lazítsa ki a csavart, csatlakoztassa a gyorscsatlakozós vezetékeket egymáshoz. Illessze a csővázra a készüléktestet és rögzítse alul a csavarral. A víztartályt helyezze az ultrahangos párasítóra az ábra szerint.
4. A rács hátsó részét (7) tegye a motor tengelyére, és szorítsa meg a rácsrögzítő anyával (6). Tegye a ventilátor lapátot (4) a motor tengelyére, és szorítsa meg a lapátot rögzítő anyát (3).
5. A rács első (2) és hátsó (7) részét rögzítse egymáshoz a rácsrögzítő gyűrűvel (5).
6. Húzza meg a rácsrögzítő gyűrű csavarját.
7. A páravezető csövet (13) csatlakoztassa a párasító tárcsához (1).
8. A páravezető cső alját illessze az ultrahangos párologtató fedelébe.
9. Töltsen fel a víztartályt vízzel, legfeljebb a víztartály belső felületére írt MAX jelig. Használjon ioncserélt vizet, ami ne legyen 40 °C-nál melegebb.
10. A távirányítóba tegyen 2 db AAA méretű ceruzaelemet.
11. A készüléket most csatlakoztathatja a hálózati aljzathoz.

TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Figyelem! A ventilátor áramtalanított állapotában távolítsa el a védőrács első részét!
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
4. Vegye le a víztartályt az ultrahangos párasítóról (**4. ábra**). ki a víztartályt. A készüléket vigye olyan helyre, ahol alul kifolyhat belőle a víz. A vízleeresztő dugót (4. ábra "1") húzza ki, engedje le a készülékből a vizet. Száraz, szőszmentes ruhával takarítsa ki a készülék belsejét.
5. Figyelem! A ventilátor áramtalanított állapotában szerelje vissza a védőrácsot a ventilátorra!
6. Helyezze a ventilátort újra üzembe!

Vízkőmentesítés

Kemény víz használata esetén idővel vízkő rakódik le a víztartályban és a készülék vízzel érintkező részein. Az oszcillátorra lerakódott vízkő gátolja a normális működést. Azt ajánljuk, hogy:

1. Használjon desztillált vizet.
2. Tisztítsa a víztartályt és az oszcillátort hetente.

3. Gyakran cserélje a vizet.
4. Ha hosszabb ideig nem használja, az egész készüléket tisztítsa meg, és szárazon tárolja.

Víztartály tisztítása, vízkőmentesítése

1. Kapcsolja ki a párasítót, majd szüntesse meg a tápellátást a csatlakozódugó kihúzásával.
2. Enyhén ecetes vízzel (1 evőkanál ecet 1 pohár vízben) öblítse ki a víztartályt, majd tiszta vízzel is.

Oszcillátor tisztítása, vízkőmentesítése

1. Kapcsolja ki a párasítót, majd szüntesse meg a tápellátást a csatlakozódugó kihúzásával.
2. Csöppentsen 5-10 csepp étkecetet az oszcillátorra (4. ábra "2"), várjon 2-5 percet.
3. Megfelelően puha anyaggal, pl. fültisztítóval tisztítsa meg az oszcillátor felületét.
4. Öblítse le tiszta vízzel.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem kapcsol be a ventilátor.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást.
A ventilátor nem reagál a távirányító jeleire.	Ellenőrizze a távirányító elemeinek állapotát.
Nem működik a párasítás.	Töltse fel ioncserélt vízzel a víztartályt. Vízkötelénítse az oszcillátort.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu



AZ ELEMÉK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

NYILATKOZAT

Ez a termék antibakteriális víztartállyal rendelkezik, a Bureau Veritas Consumer Products Services Co., Ltd. labor ARJI-EGZ-P23030427 számú vizsgálati jegyzőkönyve alapján.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.
3. Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
4. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
5. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
6. Nezabudnite, že vysoká vlhkosť môže podporovať rast biologických organizmov v prostredí.
7. Pozor: Mikroorganizmy, ktoré sa môžu nachádzať vo vode alebo v prostredí, kde sa zariadenie používa alebo skladuje, môžu rásť nádrži na vodu, dostať sa do vzduchu, čo môže spôsobiť veľmi vážne zdravotné riziko, ak sa voda nevymení a nádrž nie je riadne čistené každé 3 dni.
8. Nedovoľte, aby bola oblasť okolo zvlhčovača vlhká alebo mokrá. Ak sa vyskytne vlhkosť, znížte výkon zvlhčovania. Ak vlhkosť nemožno znížiť, používajte zvlhčovač prerušovane. Dbajte na to, aby savé materiály ako koberce, záclony, látky alebo obrusy neboli vlhké.
9. Nikdy nenechávajte vodu v nádrži na vodu, keď sa zariadenie nepoužíva.
10. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
11. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
12. Prístroj je **ZAKÁZANÉ** používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
13. Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych (< 5 m²), uzavretých priestoroch (napr. výťah)!
14. Pred ventilátorom s parou ponechajte aspoň 1 m voľného priestoru od stien, závesov a iného oblečenia!
15. Pred naplnením nádrže na vodu odpojte zariadenie od napájania.
16. Nádrž na vodu zvlhčovača naplňte iba čistou iónovou alebo destilovanou vodou, ktorá by nemala byť teplejšia ako 40 °C.
17. Prístroj naplnený vodou nikdy nenakláňajte, pohybujte ním opatrne, aby voda nevytiekla.
18. Pred premiestňovaním prístroj vždy odpojte!
19. Ak prístroj nebudete dlhší čas používať, vypnite ho, vytiahnite prepojovací kábel a potom vyprázdňte nádrž na vodu!
20. Pred uskladnením zariadenie vyprázdňte a vyčistite. Pred ďalším použitím prístroj vyčistite.
21. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete!

22. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
23. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
24. Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
25. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
26. Prístroj pripojte len k elektrickej sieti s napätím 230 V~ / 50 Hz.
27. Sieťový kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
28. Dbajte na to, aby sieťový prívod nevedľte cez prístroj!
29. Pripojovací kábel nevedľte popod koberec, rohožku, atď.!
30. Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná!
31. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
32. Výmenu batérie môže previesť len dospelá osoba!
33. Pri výmene batérie dbajte na správnu polaritu!
34. Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie!
35. Po výmene batérie kryt puzdra na batériu pevne zafixujte!
36. Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batériu!
37. Keď z nej vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie!
38. Vybitú batériu ihneď odstráňte z prístroja!
39. Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahradte iba rovnakým alebo náhradným typom!
40. Batériu nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! Batériu je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať!
41. Nenabíjateľnú batériu je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
42. Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť!
43. Nezvárajte alebo nespájajte priamo na batériu!
44. Nepoužité batérie skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov.
45. Nemiešajte rozbalené batérie!
46. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
47. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
48. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
49. Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!



Nádrž na vodu očistite každé 3 dni!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!



Diaľkový ovládač nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!

MONTÁŽ PRÍSTROJA, UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Na základe **obrázku 2** postupujte podľa pokynov nižšie. Skontrolujte, či sú k dispozícii všetky súčiastky.

1. Najprv nasadíte rúrku do podstavca a prevlečte ním rýchlospojovacie káble. Spodná časť rúrky je tam, kde je oválny otvor na skrutku. Dobré ju zatlačte a potom zaistíte skrutkou v spodnej časti.
2. Nainštalujte pevné gumené závažie na spodok podstavca, pripevnite ho 3 skrutkami (M5x25). Nasuňte plastové objímky na hriadeľ kolies a zatlačte ich na miesto.
3. Uvoľnite skrutku v spodnej časti tela zariadenia, spojte rýchlospojovacie vodiče navzájom. Nasadíte teleso zariadenia na rúrku a upevníte ho skrutkou v spodnej časti. Nádrž na vodu umiestnite na ultrazvukový zvlhčovač podľa obrázka.
4. Nasadíte zadnú časť mriežky (7) na hriadeľ motora a utiahnite ju upevňovacou maticou mriežky (6). Nasadíte vrtuľu ventilátora (4) na hriadeľ motora a utiahnite maticu (3), ktorá zaistuje vrtuľu.
5. Prednú (2) a zadnú (7) časť mriežky pripevníte k sebe pomocou upevňovacieho krúžku mriežky (5).
6. Uťahujete skrutku upevňovacieho krúžku mriežky.
7. Pripojíte rúrku na odvedenie pary (13) ku kotúču na rozprašovanie (1).
8. Nasadíte spodnú časť rúrky na odvedenie pary do krytu ultrazvukového zvlhčovača.
9. Naplňte nádrž na vodu vodou až po značku MAX, ktorá je napísaná na vnútornej strane nádrže na vodu. Používajte ionizovanú vodu, ktorá nie je teplejšia ako 40°C.
10. Do diaľkového ovládača vložte 2 batérie veľkosti AAA.
11. Potom môžete zariadenie pripojiť k sieťovej zásuvke.

ČISTENIE

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice.
2. Pozor! Prednú časť mriežky odstráňte v odpojenom stave ventilátora!
3. Vonkajšiu časť prístroja očistíte mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!
4. Vyberte nádrž na vodu z ultrazvukového zvlhčovača (**obrázok 4**). Presuňte zariadenie na miesto, kde môže voda odtekať zospodu. Vytiahnite zátku na vypúšťanie vody (obr. 4 "1"), vypustíte vodu zo zariadenia. Vnútro zariadenia čistíte suchou utierkou bez žmoliek.
5. Pozor! Ochrannú mriežku montujte naspäť v odpojenom stave ventilátora!
6. Uvedte ventilátor do prevádzky!

Odstraňovanie vodného kameňa

Ak sa používa tvrdá voda, vodný kameň sa usadzuje v nádrži na vodu a na súčiastkach, ktoré sú v kontakte s vodou. Vodný kameň uložený na oscilátore blokuje normálu prevádzky. Odporúčame:

1. Použite destilovanú vodu.
2. Každý týždeň očistíte nádrž na vodu a oscilátor.
3. Často vymieňajte vodu.
4. Ak ho dlhší čas nepoužívate, očistíte prístroj a skladujete v suchom stave.

Očistenie nádrže na vodu, odstraňovanie vodného kameňa

1. Vypnite zvlhčovač a potom odpojte napájanie vytiahnutím vidlice.
2. Vypláchnite nádrž na vodu s trochou octu a vody (1 polievková lyžica octu na 1 pohár vody), potom vyčistite aj čistou vodou.

Čistenie oscilátora, odstraňovanie vodného kameňa

1. Vypnite zvlhčovač a potom odpojte napájanie vytiahnutím vidlice.
2. Nakvapkajte 5-10 kvapiek potravinárskeho octu na oscilátor (obr. 4 "2"), počkajte 2-5 minút.
3. S mäkkou látkou, napr. vatovými tyčinkami očistite oscilátor.
4. Opláchnite čistou vodou.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Ventilátor sa nezapne.	Skontrolujte sieťové napájanie.
Ventilátor nereaguje na signál diaľkového ovládača.	Skontrolujte stav batérií diaľkového ovládača.
Nefunguje rozprašovanie.	Nádrž na vodu naplňte ionizovanou vodou. Očistite oscilátor.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.



ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

VYHLÁSENIE

Tento výrobok má antibakteriálnu nádrž na vodu, podľa zápisnice č. ARJI-EGZ-P23030427 laboratória Bureau Veritas Consumer Products Services Co., Ltd.

RO VENTILATOR CU UMIDIFICARE

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

1. Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni înainte de utilizarea aparatului, și păstrați-le pentru eventuale utilizări ulterioare. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane fără experiența sau cunoștințele necesare; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul doar dacă sunt supravegheați de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau informați și instruiți cu privire la utilizarea aparatului și înțeleg riscurile și pericolele ce pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Curățarea sau întreținerea aparatului de către copii este permisă doar sub supravegherea unui adult.
3. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
4. Este interzisă utilizarea aparatului în spații unde se pot forma vapori inflamabili sau există praf explozibil! Nu utilizați în mediu inflamabil sau explozibil!
5. Se utilizează doar sub supraveghere continuă.
6. Nu uitați că nivelul ridicat de umiditate poate favoriza dezvoltarea organismelor biologice.
7. Atenție: Microorganisme – care pot fi prezente în apă sau în mediul unde aparatul este folosit sau depozitat – se pot dezvolta în recipientul pentru apă, pot ajunge în aer și pot reprezenta un risc deosebit de mare asupra sănătății, dacă apa din recipient nu este schimbată în mod regulat și recipientul nu este curățat corespunzător la fiecare 3 zile.
8. Aveți grijă ca zona și împrejurimile umidificatorului să nu fie umeze sau ud. Dacă observați apariția umezelii, reduceți gradul de umidificare. Dacă nu puteți reduce gradul de umidificare, atunci folosiți umidificatorul doar intermitent. Aveți grijă ca materialele absorbante, precum mochetele, perdelele, materialele textile sau fețele de masă să nu fie umeze.
9. Dacă nu folosiți aparatul, atunci goliti apa din recipient.
10. Este interzisă utilizarea aparatului fără supraveghere în apropierea copiilor!
11. Aparatul poate fi folosit doar în interior, fără umezeală! Protejați aparatul de umezeală (de ex. baie, piscină)!
12. Este INTERZISĂ utilizarea aparatului în apropierea căzilor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot sau a saunelor!
13. Este interzisă utilizarea aparatului în autovehicule sau în spații înguste ($<5 \text{ m}^2$), închise (de ex. lift)!
14. Asigurați un spațiu liber în fața ventilatorului, la o distanță de minim 1 m de perete, perdele sau alte obiecte textile!
15. Înainte de umplerea recipientului pentru apă scoateți aparatul de sub tensiune prin scoaterea acestuia din priză.
16. Recipientul pentru apă al umidificatorului poate fi umplut doar cu apă demineralizată sau distilată, a cărei temperatură să nu depășească 40°C .
17. Nu înclinați aparatul cu recipientul plin de apă, și mișcați-l cu grijă, să nu vărsați apa.
18. Înainte de deplasarea aparatului scoateți-l întotdeauna din priză!

19. Dacă nu utilizați aparatul pentru o perioadă mai lungă, opriți-l, și scoateți-l din priză și goliți apa din recipient!
20. Goliți recipientul și curățați aparatul înainte de a-l depozita. Curățați aparatul înainte de următoarea utilizare.
21. Dacă observați orice nereguli (de ex. zgomote străine, miros de ars etc.), opriți imediat aparatul și scoateți-l din priză!
22. Nu permiteți pătrunderea unor obiecte străine sau lichide în interiorul aparatului.
23. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare și surse directe de căldură.
24. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin scoaterea acestuia din priză.
25. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâini umede!
26. Aparatul poate fi racordat la priză standard de 230 V~ / 50 Hz!
27. Desfășurați complet cablul de alimentare!
28. Nu treceți cablul de alimentare prin aparat!
29. Nu treceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.!
30. Amplasați aparatul în așa fel, încât cablul și ștecărul să fie ușor accesibil pentru decuplarea aparatului!
31. Așezați cablul de alimentare în așa fel, încât să nu poată fi scos accidental din priză sau să nu reprezinte un risc de accidentare!
32. Înlocuirea bateriilor poate fi executată doar de un adult!
33. Respectați polaritatea corectă la introducerea bateriilor!
34. Nu utilizați împreună baterii de la diferiți producători sau în stare diferită de descărcare!
35. După înlocuirea bateriilor fixați capacul!
36. Dacă nu utilizați produsul pentru o perioadă mai lungă, scoateți bateriile!
37. Dacă s-a scurs lichid din baterii, echipați-vă cu mănuși de protecție și curățați suportul pentru baterii cu o cârpă uscată!
38. Scoateți bateriile imediat după ce acestea s-au descărcat!
39. Atenție! Pericol de explozie în cazul înlocuirii necorespunzătoare a bateriilor! A se schimba doar cu baterii de același tip sau înlocuitor.
40. Nu expuneți bateriile la surse de căldură sau raze solare directe! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor!
41. Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt încărcabile! Pericol de explozie!
42. Nu folosiți acumulatori în locul bateriilor, pentru că tensiunea și randamentul acumulatorilor sunt mai reduse!
43. Nu sudați sau lipiți nimic direct pe baterii!
44. Bateriile pe care nu le folosiți păstrați-le în ambalajul original și departe de obiecte metalice.
45. Nu puneți la un loc cu celelalte bateriile deja desfăcute!
46. Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice și designul pot fi modificate fără notificare prealabilă.
47. Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina www.somogyi.hu.
48. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru eventualele erori de tipar și ne cerem scuze pentru orice inconvenient.
49. Aparatul poate fi utilizat în scopuri casnice și nu industriale.



Curățați rezervorul de apă la fiecare trei zile!



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!



Telecomanda nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

ASAMBLAREA ȘI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A APARATULUI

Urmați instrucțiunile conform **figurii 2**. Verificați disponibilitatea tuturor pieselor.

1. Pentru început introduceți cadrul tubular în bază, trecând prin cadru cablurile cu racord rapid. Deschiderea ovală pentru șurub se află în partea inferioară a cadrului tubular. Apăsați bine, apoi strângeți cu șurubul de jos.
2. Pe partea de jos a bazei instalați greutatea din cauciuc masiv și fixați cu 3 șuruburi (M5x25). Pe axul roților introduceți manșonul din plastic, și împingeți-le la loc.
3. Pe partea de jos a corpului de ventilator slăbiți șurubul, și legați cablurile cu racord rapid. Instalați corpul ventilatorului de cadrul tubular, și fixați cu șurubul de jos. Așezați recipientul pentru apă pe dispozitivul de umidificare cu ultrasunete, conform figurii.
4. Așezați partea din spate a grilei (7) pe axul motorului, și strângeți-o cu piulița pentru fixarea grilei (6). Așezați paleta de ventilator (4) pe axul motorului, și strângeți-o cu piulița pentru fixarea paletei (3).
5. Atașați partea din față (2) și cea din spate a grilei (7) cu ajutorul inelului pentru fixarea grilei (5).
6. Strângeți șurubul inelului pentru fixarea grilei.
7. Teava pentru aburi (13) racordați-o la discul umidificator (1).
8. Capătul inferior al țevii pentru aburi introduceți-l în capacul umidificatorului cu ultrasunete.
9. Umpleți recipientul pentru apă, maxim până la semnul MAX de pe interiorul recipientului. Utilizați apă demineralizată, a cărei temperatură să nu depășească 40°C.
10. Introduceți 2 baterii de tip AAA în telecomandă.
11. Puteți racorda aparatul la priza electrică.

CURĂȚARE

Pentru a asigura o performanță optimă, curățarea aparatului poate fi necesară la anumite intervale, în funcție de gradul de murdărire, dar cel puțin o dată pe lună.

1. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin scoaterea ștecărului din priză.
2. Atenție! După scoaterea ventilatorului de sub tensiune, dezasamblați partea din față a grilei de protecție!
3. Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă. Nu utilizați agenți de curățare agresive! Aveți grijă să nu ajungă apă în interiorul aparatului și pe piesele electrice.

4. Scoateți recipientul de apă de pe umidificatorul cu ultrasunete (**figura 4.**). Goliți recipientul. Deplasați aparatul într-un loc unde puteți descărca apa rămasă. Scoateți dopul de golire a apei (1 pe figura 4), și eliminați apa din aparat. Curățați interiorul aparatului cu o cârpă uscată, fără scame.
5. Atenție! Fără să puneți ventilatorul sub tensiune, reasamblați partea din față a grilei de protecție!
6. Repuneți ventilatorul în funcțiune!

Detartraj

Dacă folosiți apă dură, după un timp se va depune tartru în recipientul pentru apă și pe părțile aparatului care intră în contact cu apa. Tartrul depus pe oscilator va obstrucționa funcționarea normală. Recomandăm:

1. Să folosiți apă distilată.
2. Să curățați săptămânal recipientul pentru apă și oscilatorul.
3. Să schimbați frecvent apa.
4. Dacă nu folosiți aparatul timp mai îndelungat, să curățați aparatul și să-l depozitați uscat.

Curățarea și detartrajul recipientului pentru apă

1. Opriti umidificatorul, apoi scoateți aparatul de sub tensiune prin scoatere din priză.
2. Clătiți recipientul pentru apă cu oțet diluat cu apă (1 lingură de oțet la 1 pahar de apă), apoi spălați recipientul cu apă curată.

Curățarea și detartrajul oscilatorului

1. Opriti umidificatorul, apoi scoateți aparatul de sub tensiune prin scoatere din priză.
2. Picurați 5-10 picături de oțet alimentar pe oscilator (2 pe figura 4), apoi așteptați 2-5 minute.
3. Curățați suprafața oscilatorului cu o ustensilă suficient de moale, de ex. bețișor pentru urechi.
4. Clătiți cu apă curată.

DEPANARE

Eroare	Posibilă rezolvare
Ventilatorul nu pornește.	Verificați alimentarea cu energie.
Ventilatorul nu execută comenzile de la telecomandă.	Verificați starea bateriilor.
Umidificarea nu funcționează.	Umpleți recipientul pentru apă cu apă demineralizată. Detartrați oscilatorul.



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul

În care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.



TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

DECLARAȚIE

Acest produs dispune de un recipient pentru apă antibacterian, conform procesului-verbal de analiză numărul ARJI-EGZ-P23030427 al laboratorului Bureau Veritas Consumer Products Services Co., Ltd..

D BEFEUCHTUNGSLÜFTER

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN!

HINWEISE

1. Vor der Ingebrauchnahme des Gerätes, die nachfolgende Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren. Die Originalanleitung wurde in ungarischer Sprache erstellt.
2. Dieses Gerät darf nur von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen sowie von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen oder daran Wartungsarbeiten durchführen.
3. Sicherstellen, dass das Gerät keine Transportschäden erlitten hat.
4. Nicht an Stellen verwenden, wo brennbare Dämpfe oder explosive Stäube freigesetzt werden können! Nicht in brennbaren oder explosiven Umgebungen verwenden!
5. Betrieb nur unter ständiger Aufsicht zulässig!
6. Denken Sie daran, dass eine hohe Luftfeuchtigkeit das Wachstum von biologischen Organismen in der Umgebung fördern kann.
7. Warnung: Mikroorganismen, die im Wasser oder in der Umgebung, in der das Gerät benutzt oder gelagert wird, vorhanden sein können, können sich im Wassertank vermehren und in die Luft freigesetzt werden, was zu einem sehr ernstem Gesundheitsrisiko führen kann, wenn das Wasser nicht gewechselt und der Tank nicht alle 3 Tage ordnungsgemäß gereinigt wird.
8. Achten Sie darauf, dass die Umgebung des Befeuchters nicht feucht oder nass wird. Wenn Feuchtigkeit vorhanden ist, reduzieren Sie die Befeuchtungsleistung. Wenn die Befeuchtungsleistung nicht reduziert werden kann, verwenden Sie den Luftbefeuchter mit Unterbrechungen. Achten Sie darauf, dass keine saugfähigen Materialien wie Teppiche, Vorhänge, Stoffe oder Tischtücher feucht werden.

9. Lassen Sie niemals Wasser im Wassertank, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.
10. Es ist untersagt, in der Nähe von Kindern ohne Aufsicht zu betreiben!
11. Ausschließlich unter trockenen Umständen im Innenbereich einsetzen! Vor feuchten Umständen (z.B. Badezimmer, Schwimmbad) schützen!
12. Es ist VERBOTEN, das Gerät in der Nähe von Badewanne, Waschbecken, Dusche, Schwimmbecken oder Sauna zu verwenden!
13. Das Gerät darf nicht in Fahrzeugen oder in engen Räumen ($< 5 \text{ m}^2$) (z.B. Aufzügen) verwendet werden.
14. Lassen Sie vor dem Gebläse des Luftbefeuchters einen Freiraum von mindestens 1 m zu Wänden, Vorhängen und anderen Gegenständen.
15. Vor dem Befüllen des Wassertanks das Gerät durch Ziehen des Steckers vom Stromnetz trennen.
16. Füllen Sie den Wassertank des Luftbefeuchters nur mit sauberem deionisiertem oder destilliertem Wasser, das nicht wärmer als 40°C sein sollte.
17. Kippen Sie das Gerät niemals, wenn es mit Wasser gefüllt ist, bewegen Sie es vorsichtig und verschütten Sie kein Wasser.
18. Schalten Sie immer den Strom ab, bevor Sie das Gerät bewegen!
19. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, schalten Sie es aus und ziehen Sie anschließend das Anschlusskabel ab!
20. Entleeren und reinigen Sie das Gerät, bevor Sie es aufbewahren. Reinigen Sie das Gerät vor dem nächsten Gebrauch.
21. Wenn Sie Anomalien feststellen (z. B. ungewöhnliche Geräusche oder Brandgeruch), schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker.
22. Achten Sie darauf dass keine Gegenstände oder Flüssigkeiten durch die Öffnungen in das Gerät gelangen können.
23. Vor Staub, Feuchtigkeit, direkter Hitze oder Sonneneinstrahlung schützen!
24. Vor Reinigung das Gerät durch Ausziehen des Steckers vom Netz abtrennen!
25. Das Gerät oder das Anschlusskabel nie mit nassen Händen berühren!
26. Nur an eine Standardsteckdose mit $230 \text{ V} \sim / 50 \text{ Hz}$ anschließen!
27. Das Anschlusskabel vollständig abwickeln!
28. Führen Sie das Anschlusskabel nicht durch das Gerät!
29. Das Netzkabel nicht unter Teppich, Fußmatte usw. führen!
30. Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker leicht zugänglich ist und herausgezogen werden kann!
31. Das Netzkabel so führen, dass es nicht versehentlich herausgezogen werden kann bzw. niemand daran stolpern kann!
32. Der Batteriewechsel darf nur von einem Erwachsenen durchgeführt werden!
33. Beim Einsetzen der Batterie auf die richtige Polarität achten!
34. Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller und/oder Zustände!
35. Bringen Sie nach dem Batteriewechsel den Batteriedeckel wieder an!
36. Nehmen Sie die Batterie heraus, wenn Sie das Produkt für längere Zeit nicht benutzen werden!
37. Wenn die Batterie ausgelaufen ist, tragen Sie Schutzhandschuhe und reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch!
38. Entfernen Sie die Batterie sofort, wenn sie verbraucht ist!

39. Achtung! Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Batteriewechsel! Nur durch den gleichen oder einen Ersatztyp ersetzen!
40. Setzen Sie die Batterien nicht direkter Hitze oder Sonnenlicht aus! Nicht öffnen, in Brand setzen oder kurzschließen!
41. Batterien, die nicht geladen werden können, dürfen nicht geladen werden! Explosionsgefahr!
42. Verwenden Sie keine Akkus anstelle der Batterien, da die Spannung und der Wirkungsgrad geringer sind!
43. Nichts direkt an der Batterie schweißen oder löten!
44. Bewahren Sie unbenutzte Batterien in der Originalverpackung und entfernt von Metallgegenständen auf.
45. Mischen oder verschütten Sie keine bereits ausgepackten Batterien!
46. Infolge ständiger Weiterentwicklungen ist die Änderung der technischen Date und des Designs ohne Vorankündigung vorbehalten.
47. Die aktuelle Bedienungsanleitung ist von der Webseite www.somogyi.hu herunterzuladen.
48. Für evtl. Druckfehler übernehmen wir keine Verantwortung und bitten um Entschuldigung.
49. Dieses Produkt ist für den privaten und nicht für industriellen Gebrauch bestimmt!



Reinigen Sie den Wassertank alle drei Tage!



Stromschlaggefahr! Es ist verboten, das Gerät oder die Zubehörteile zu demontieren und umzubauen! Bei der Beschädigung jedes Teils sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann konsultieren.



Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf der Austausch nur vom Hersteller, seinem Reparaturdienst oder einer ähnlich qualifizierten Person vorgenommen werden!



Die Fernbedienung ist kein Spielzeug, lassen Sie es nicht in die Hände von Kindern gelangen!

MONTAGE UND INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

Die nachfolgenden Anweisungen aufgrund **Abb. 2** befolgen. Überprüfen, ob jeder Bauteil zur Verfügung steht.

1. Setzen Sie zunächst den Rohrrahmen in den Unterbau ein und führen Sie dabei die Schnellverbindungsdrähte durch. Im unteren Teil des Rohrrahmens befindet sich ein ovales Schraubenloch. Drücken Sie das fest nach unten und befestigen Sie es dann mit den Schrauben an der Unterseite.
2. Montieren Sie das Vollgummigewicht an der Unterseite des Unterbaus und befestigen Sie es mit 3 Schrauben (M5x25). Schieben Sie die Kunststoffbuchsen auf die Radachsen und drücken Sie sie fest.
3. Lösen Sie die Schraube an der Unterseite des Gerätekörpers, verbinden Sie die Schnellverbindungsdrähte miteinander. Setzen Sie den Gerätekörper auf den Rohrrahmen und befestigen Sie es mit der Schraube unten. Setzen Sie den Wasserbehälter wie in der Abbildung gezeigt auf den Ultraschall-Luftbefeuchter.

4. Den Hinterteil des Gitters (7) auf die Motorwelle setzen und mit der Gitterbefestigungsmutter (6) festziehen. Setzen Sie die Lüfterschaufel (4) auf die Motorwelle und ziehen Sie die Schaufelbefestigungsmutter (3) fest.
5. Sichern Sie den Vorder- (2) und Hinterteil (7) des Gitters mit dem Gitterbefestigungsring (5).
6. Ziehen Sie die Schraube des Gitterbefestigungsringes fest.
7. Das Dampfleitrohr (13) mit der Befeuchtungsscheibe (1) verbinden.
8. Den Unterteil des Dampfleitrohrs in den Deckel des Ultraschall-Luftbefeuchters stecken.
9. Den Wasserbehälter mit Wasser auffüllen, höchstens bis zum Signal MAX auf der Innenfläche des Wasserbehälters. Verwenden Sie entionisiertes Wasser, das nicht wärmer als 40 °C ist.
10. Legen Sie 2 Stk. AAA Batterien in die Fernbedienung ein.
11. Sie können das Gerät nun an die Steckdose anschließen.

REINIGUNG

Um eine optimale Leistung des Gerätes zu gewährleisten, kann es erforderlich sein, die Leuchte je nach Verschmutzungsgrad, mindestens jedoch einmal im Monat, zu reinigen.

1. Vor Reinigung das Gerät ausschalten und durch Ausziehen des Steckers vom Netz abtrennen!
2. Achtung! Entfernen Sie den vorderen Teil des Schutzgitters, wenn der Lüfter stromlos ist!
3. Für die Reinigung des Äußeren des Gerätes nasses Tuch verwenden. Keine aggressiven Reinigungsmittel einsetzen! Das Innere und die elektrischen Teile des Gerätes können kein Wasser berühren!
4. Den Wasserbehälter von dem US-Luftbefeuchter (**Abb. 4**) abnehmen. Stellen Sie das Gerät an einen Ort, an dem Wasser aus dem Boden ablaufen kann. Ziehen Sie den Ablassstopfen heraus (1' Abb. 4) und lassen Sie das Wasser aus dem Gerät ablaufen. Reinigen Sie das Innere des Gerätes mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.
5. Achtung! Bringen Sie bei vom Netzteil getrenntem Lüfter das Schutzgitter wieder am Lüfter an.
6. Den Lüfter erneut in Betrieb nehmen.

Entkalkung

Bei Verwendung von hartem Wasser bilden sich mit der Zeit Kalkablagerungen im Wasserbehälter und auf den Teilen des Gerätes, die mit Wasser in Berührung kommen. Die Verkalkung des Oszillators verhindert den normalen Betrieb. Es wird empfohlen:

1. Destilliertes Wasser verwenden.
2. Den Wasserbehälter und den Oszillator wöchentlich reinigen.
3. Das Wasser oft tauschen.
4. Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, reinigen Sie es und bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf.

Reinigung und Entkalkung des Wasserbehälters

1. Die Befeuchtungsanlage ausschalten und durch Ausziehen des Steckers von der Stromversorgung abtrennen.
2. Spülen Sie den Wasserbehälter mit Essigwasser (1 Esslöffel Essig auf 1 Glas Wasser) und anschließend mit sauberem Wasser aus.

Reinigung und Entkalkung des Oszillators

1. Die Befeuchtungsanlage ausschalten und durch Ausziehen des Steckers von der Stromversorgung abtrennen.

2. Geben Sie 5-10 Tropfen Speiseessig auf den Oszillator (,2' Abb. 4) und warten Sie 2-5 Minuten.
3. Reinigen Sie die Oberfläche des Oszillators mit einem weichen Tuch, z. B. einem Ohrreiniger.
4. Mit klarem Wasser abspülen.

FEHLERBESEITIGUNG

Fehlererscheinung	Mögliche Abhilfe
Der Lüfter schaltet nicht ein.	Den Netzanschluss prüfen.
Der Lüfter reagiert auf die Signale der Fernbedienung nicht.	Den Zustand der Batterien der Fernbedienung prüfen.
Die Befeuchtung funktioniert nicht.	Den Wasserbehälter mit entionisiertem Wasser auffüllen. Den Oszillator entkalken.



ENTSORGUNG

Sammeln Sie die Geräte, die zu Abfall geworden sind, getrennt und werfen Sie sie nicht in den Hausmüll, da sie umwelt- oder gesundheitsgefährdende Bestandteile enthalten können. Gebrauchte- oder Altgeräte können kostenlos an die Verkaufsstelle oder an jeden Händler zurückgegeben werden, der Geräte verkauft, die in Art und Funktion mit dem Gerät identisch sind. Sie können die Geräte auch bei einer speziellen Sammelstelle für Elektronikschrott abgeben. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre Mitmenschen und Ihre eigene Gesundheit. Wenden Sie sich bei Fragen an Ihre örtliche Abfallwirtschaftsorganisation. Wir übernehmen die Pflichten des Herstellers nach den einschlägigen Rechtsvorschriften und tragen die anfallenden Kosten. Information über Abfallbehandlung: www.somogyi.hu



ENTSORGUNG VON BATTERIEN/AKKUS

Es ist untersagt, Batterien/Akkus mit dem Hausmüll zu handhaben. Der Benutzer ist gesetzlich verpflichtet, verbrauchte, entladene Batterien/Akkus an der Sammelstelle seines Wohnortes oder im Handel zurückzugeben. Dadurch wird sichergestellt, dass die Batterien auf umweltgerechte Weise entsorgt werden.

ERKLÄRUNG

Dieses Produkt verfügt über einen antibakteriellen Wasserbehälter, aufgrund des Prüfprotokolls Nr. ARJI-EGZ-P23030427 des Labors Bureau Veritas Consumer Products Services Co., Ltd.

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
4. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašina! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
5. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
6. Zapamtite da visoka vlažnost može podstaći rast bioloških organizama u okruženju.
7. Pažnja: Mikroorganizmi koji mogu biti prisutni u vodi ili okolini u kojoj se uređaj koristi ili skladišti mogu rasti u rezervoaru za vodu, dospeti u vazduh, što može izazvati veoma ozbiljan rizik po zdravlje ako se voda ne promeni i rezervoar se ne čisti svaka 3 dana.
8. Ne dozvolite da područje oko ovlaživača bude vlažno ili mokro. Ako dođe do vlage, smanjite snagu ovlaživanja. Ako se vlažnost ne može smanjiti, koristite ovlaživač povremeno. Ne dozvolite da se upijajući materijali kao što su tepisi, zavese, tkanine ili stolnjaci pokvase.
9. Nikada ne ostavljajte vodu u rezervoaru za vodu kada se uređaj ne koristi.
10. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
11. Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima! Štitite ga od pare (primer kupatilo, bazen)!
12. ZABRANJENA upotreba u blizini kade, umivaonika, saune, bazena!
13. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m²) (primer lift)!
14. Oko isparivača ostavite slobodnog mesta najmanje 1m od zidova, zavesa, drugih tekstilnih predmeta i nameštaja!
15. Rezervoar isparivača se sme napuniti isključivo dok je uređaj isključen iz struje.
16. Rezervoar isparivača se sme napuniti isključivo sa demineralizovanom ili destilovanom vodom koja ne sme biti toplija od 40°C.
17. Uređaj napunjen vodom ne obarajte i pažljivo ga pomerajte da se voda ne bi prosula.
18. Pre premeštanja uređaj uvek isključite iz struje!
19. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga iz struje i potom ispraznite rezervoar!
20. Ispraznite i očistite uređaj pre skladištenja. Očistite uređaj pre sledeće upotrebe.
21. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!
22. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
23. Štitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
24. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
25. Uređaj ni priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!

26. Uređaj se sme uključivati samo u utičnicu 230 V~ / 50 Hz!
27. Priključni kabel odmotajte do kraja!
28. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!
29. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha itd.!
30. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
31. Priključni kabel tako sprovodite da se neko ne bi zakačio za njega!
32. Zamenu baterija sme da radi samo odrasla osoba!
33. Prilikom zamene baterije obratite pažnju na polaritete!
34. Istovremeno koristite baterije samo istog stanja i tipa!
35. Nakon zamene baterije fiksirajte poklopac baterije!
36. Izvadite bateriju iz uređaja ako ga duže vreme ne koristite!
37. Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije!
38. Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja!
39. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešno postavljenih baterija! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja!
40. Baterije ne izlažite suncu i toploti! Baterije je zabranjeno rastavljati, kratko ih spajati, u vatru bacati čak ni kada su prazni!
41. Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!
42. Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuje se rad!
43. Ne lemite ili varite baterije!
44. Nekorišćene baterije skladištite u originalnoj ambalaži dalje od metalnih predmeta.
45. Već otpakovane baterije ne mešajte, obratite pažnju da se slučajno ne spoje!
46. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne najave.
47. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
48. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
49. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Rezervoar čistite svaka 3 dana!



Rizik od strujnog udara! Zabranjeno je rastavljanje ili modifikacija uređaja ili njegovih dodataka! U slučaju oštećenja bilo kog dela, odmah isključite napajanje i kontaktirajte stručno lice!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



Ovaj proizvod nije igračka, konite je van domašaja dece!

SKLAPANJE UREĐAJA, PUŠTANJE U RAD

Na osnovu **slike 2**, pratite uputstva u nastavku. Proverite da li su svi delovi na broju.

1. Prvo postavite cev u postolje, istovremeno provlačite žice sa brzom spojnicom. Donji deo cevi je mesto gde je ovalni otvor za šaraf. Dobro ga pritisnite, a zatim ga pričvrstite šarafom sa donje strane.
2. Postavite čvrsti gumeni teg na dno postolja, pričvrstite ga sa 3 šarafa (M5k25). Gurnite plastične navlake na osovine točkova i pritisnite ih na svoje mesto.
3. Otpustite šaraf na dnu kućišta uređaja, povežite žice sa brzom spojnicom. Postavite telo uređaja na cev i pričvrstite ga vijkom na dnu. Postavite rezervoar za vodu na ultrazvučni ovlaživač kao što je prikazano.
4. Zadnji deo mrežice (7) postavite na osovinu motora i zategnite šaraf za fiksiranje mrežice (6). Lopatice (4) stavite na osovinu motora, lopatice fiksirajte maticom za lopaticu (3).
5. Prednji (2) i zadnji deo mrežice (7) spojite i fiksirajte prstenom (5)
6. Zategnite šaraf prstena.
7. Cev isparivača (13) spojite sa prstenom isparivača (1).
8. Donji deo cevi montirajte na poklopca isparivača.
9. Napunite rezervoar za vodu vodom, do oznake MAX koja je napisana na unutrašnjoj strani rezervoara za vodu. Koristite demineralizovanu vodu koja ne sme biti toplija od 40 °C.
10. U daljinski upravljač stavite dve baterije AAA tipa.
11. Sada uređaj možete uključiti u struju.

ČIŠĆENJE

U zavisnosti od uslova rada i zaprljanosti ventilator se redovno mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja izvlačenjem utikača iz zida isključite uređaj iz struje!
2. Pažnja! Kada je ventilator isključen, uklonite prvi deo zaštitne mrežice!
3. Vlažnom krpom očistite ventilator sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!
4. Uklonite rezervoar za vodu iz ultrazvučnog ovlaživača (**Slika 4**). Pomerite uređaj na mesto gde voda može da iscuri iz njega. Izvucite čep za ispuštanje vode (slika 4 "1"), ispuštite vodu iz uređaja. Očistite unutrašnjost uređaja suvom krpom koja ne ostavlja dlačice.
5. Pažnja! Kada je ventilator isključen, ponovo postavite zaštitnu mrežicu na ventilator!
6. Vratite ventilator u funkciju!

Odstranjivanje kamenca

U slučaju upotrebe tvrde vode vremenom mogu nastati naslage kamenca na delovima uređaja koji su u kontaktu sa vodom. Naslaga kamenca sprečava pravilan rad oscilatora.

Preporučujemo da:

1. Koristite destilovanu vodu.
2. Nedeljno čistite oscilator i rezervoar vode.
3. Često menjate vodu.
4. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, ispraznite rezervoar i uređaj skladištite suv.

Čišćenje rezervoara i odstranjivanje kamenca

1. Isključite uređaj i isključite ga iz struje.
2. Blagim sirćetnim rastvorom (1 supena kašika sirćeta u 1 čašu vode) isperite rezervoar, potom ga isperite i čistom vodom.

Čišćenje oscilatora i odstranjivanje kamenca

1. Isključite uređaj i isključite ga iz struje.
2. Stavite 5-10 kapi sirćeta u oscilator (slika 4 "2"), sačekajte 2-5 minuta
3. Malim mekanim predmetom, na primer štapićem za uši pažljivo prebrišite površinu oscilatora.
4. Isperite ga čistom vodom.

OTKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje nastale greške
Ventilator se ne uključuje.	Proverite mrežno napajanje.
Ventilator ne reaguje na komande daljinskog upravljača.	Proverite stanje baterije u daljinskom upravljaču.
Ne radi isparivač.	Napunite rezervoar demineralizovanom vodom. Odstranite kamenac.



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.



ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

IZJAVA

Ovaj proizvod ima antibakterijski rezervoar za vodu, prema izveštaju o laboratorijskom testiranju Bureau Veritas Consumer Products Services Co., Ltd. br. ARJI-EGZ-P23030427.

CZ VENTILÁTOR SE ZVLHČOVAČEM

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Předtím, než spotřebič začnete používat, si pozorně přečtete následující uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento spotřebič mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, kdy je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se spotřebičem hrály děti. Čištění nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem.
3. Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození spotřebiče!
4. Ventilátor je zakázáno používat v prostředí, ve kterém se vyskytují hořlavé plyny nebo výbušný prach! Nepoužívejte v hořlavém nebo výbušném prostředí!
5. Během používání zajistěte neustálý dohled!
6. Berte na zřetel, že vysoká vlhkost vzduchu napomáhá zvyšovat přítomnost biologických organismů v daném prostředí.
7. Upozornění: Mikroorganismy, které se mohou vyskytovat ve vodě nebo v prostředí, ve kterém je přístroj používán nebo skladován, se mohou uvolňovat do ovzduší, což může znamenat vážná zdravotní rizika, jestliže nebude vyměňována voda a zásobník na vodu nebude pravidelně jednou za 3 měsíce správně vyčištěn.
8. Zamezte tomu, aby bezprostřední okolí zvlhčovače vzduchu bylo mokré nebo vlhké. V případě přítomnosti vlhkosti snižte výkon funkce tvorby páry. Není-li možné tvorbu páry snížit, používejte funkci etapové tvorby páry. Zamezte tomu, aby látky absorbující vlhkost, například koberce, záclony nebo ubrusy byly vlhké.
9. V zásobníku na vodu nikdy nenechávejte vodu v případě, když přístroj nepoužíváte.
10. Ventilátor je zakázáno používat bez dozoru v blízkosti dětí!
11. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlivem vlhkého prostředí (např. koupelna, bazén)!
12. Ventilátor je ZAKÁZÁNO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny!
13. Spotřebič je zakázáno používat ve vozidlech nebo úzkých (<5 m²) uzavřených prostorách (např. výtah)!
14. V okolí ventilátoru s funkcí zvlhčování vzduchu zajistěte volný prostor v okruhu alespoň 1 metru od stěn, záclon a jiných textilií!
15. Předtím, než budete do zásobníku na vodu nalévat vodu, ventilátor odpojte z elektrické sítě vytáhnutím ze zásuvky ve zdi.
16. Do zásobníku na vodu nalévejte výhradně čistou ionizovanou nebo destilovanou vodu, která nesmí mít vyšší teplotu než 40 °C.
17. Přístroj naplněný vodou nikdy nenaklánějte, manipulujte s ním opatrně tak, aby se voda nevylila.
18. Předtím, než budete ventilátor přemísťovat, jej vždy odpojte od zdroje napájení!

19. Nebudete-li ventilátor delší dobu používat, nejprve jej vypněte, napájecí kabel vytáhněte ze zásuvky ve zdi a vyprázdněte zásobník na vodu!
20. Předtím, než přístroj uskladníte, vylijte vodu a přístroj vyčistěte. Přístroj vyčistěte i před dalším použitím.
21. Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. nezvyklý zvuk vycházející ze spotřebiče, zápach spáleniny), spotřebič okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
22. Dbejte na to, aby se do ventilátoru prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty nebo tekutiny.
23. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a bezprostředním působením zdrojů sálajícího tepla.
24. Před čištěním ventilátor vypněte a odpojte z elektrické sítě vytážením ze zásuvky ve zdi!
25. Ventilátoru ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte vlhkýma rukama!
26. Spotřebič je dovoleno zapojovat výhradně do uzemněných zásuvek ve zdi s napětím 230 V~ / 50 Hz!
27. Napájecí kabel odmotejte v celé délce!
28. Napájecí kabel nepokládejte na ventilátor!
29. Napájecí kabel nepokládejte pod koberec, rohožku apod.!
30. Ventilátor umísťujte vždy tak, aby zástrčka napájecího kabelu byla vždy snadno přístupná a bylo ji možné odpojit ze zásuvky ve zdi!
31. Napájecí kabel pokládejte vždy tak, aby nebylo možné náhodné vytážení kabelu ze zásuvky elektrické sítě, respektive aby bylo zamezeno zakopnutí o kabel.
32. Výměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba.
33. Při vkládání baterií věnujte pozornost správné polaritě.
34. Nepoužívejte souběžně baterie od různých výrobců a/nebo baterie v různém stavu nabití.
35. Po výměně baterií připevněte víko schránky na baterie.
36. Nebudete-li produkt delší dobu používat, vyjměte baterie.
37. Jestliže z baterií případně vytekla tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou.
38. Vybité baterie neprodleně vyjměte.
39. Upozornění! V případě nesprávného postupu při výměně baterií hrozí nebezpečí výbuchu! Baterie je dovoleno vyměňovat pouze za stejný nebo doporučený typ baterie.
40. Baterie nevystavujte působení zdrojů bezprostředně sálajícího tepla ani slunečnímu záření! Baterie je zakázáno otevírat, vyhazovat do ohně nebo zkratovat!
41. Nedobíjitelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu!
42. Místo baterií nekládejte akumulátory, protože se vyznačují významně nižším napětím a účinností.
43. Bezprostředně k bateriím je zakázáno svařovat nebo pájet!
44. Nepoužité baterie skladujte v původním obalu a mimo dosah kovových předmětů.
45. Již vybalené baterie neskladujte společně, ani vzájemně nemíchejte.
46. Technické parametry a design se mohou z důvodu neustálého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.
47. Text aktuálního návodu k používání lze stáhnout z webových stránek www.somogyi.hu.
48. Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.
49. Určeno k používání pouze v domácnosti, není určeno do průmyslových provozů.



Zásobník na vodu čistěte každé tři dny!



Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Zařízení nebo jeho příslušenství je zakázáno rozebírat či upravovat! V případě poškození jakékoli části produkt neprodleně odpojte od zdroje napájení a kontaktujte odborně vyškolenou osobu.



Pokud se poškodí připojovací kabel, výměnu svěřte výhradně výrobci, zplnomocněné osobě, výrobce, nebo jinému odborníkovi!



Dálkový ovladač není hračka a neměl by se dostat do rukou dětí!

MONTÁŽ VENTILÁTORU, UVEDENÍ DO PROVOZU

Postupujte podle vyobrazení na **obrázku č. 2** a níže uvedených pokynů. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly.

1. Nejprve zasuňte trubkovou konstrukci do stojanu a zároveň konstrukcí protáhněte rychlospojovací vodiče. Spodní část trubkové konstrukce je ta část, ve které se nachází oválný otvor pro šroub. Pevně jej přitlačte a potom důkladně zespoda zajistěte šroubem.
2. Na dolní část stojanu namontujte masivní gumová závaží, upevněte je 3 šrouby (M5x25). Na osy koleček nasadte plastová pouzdra a zatlačte je na místo.
3. Uvolněte šroub v dolní části těla spotřebiče, rychlospojovací vodiče přiložte k sobě. Ke trubkové konstrukci přiložte tělo spotřebiče a v dolní části jej připevněte šroubem. Nádržku na vodu umístěte na ultrazvukový zvlhčovač, podle vyobrazení na obrázku.
4. Zadní část mřížky (7) umístěte na osu motoru a utáhněte maticí sloužící k upevnění mřížky (6). Lamelu ventilátoru (4) umístěte na osu motoru a utáhněte maticí sloužící k připevnění lamely (3).
5. Přední část (2) a zadní část (7) mřížky připevněte k sobě, použijte kroužek určený k připevnění mřížky (5).
6. Utáhněte šroub kroužku určeného k připevnění mřížky.
7. Hadici určenou k odvádění páry (13) propojte s kotoučem zvlhčovače (1).
8. Dolní část hadice k odvádění páry přiložte k víku ultrazvukového zvlhčovače.
9. Nádržku na vodu naplňte vodou, maximálně do označení MAX na vnitřní části nádržky na vodu. Používejte ionizovanou vodu, která by neměla mít teplotu vyšší než 40 °C.
10. Do dálkového ovladače vložte 2 tužkové baterie AAA.
11. Nyní můžete ventilátor zapojit do síťové zásuvky.

ČISTĚNÍ

Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné ventilátor v závislosti na rozsahu znečištění pravidelně čistit, alespoň jednou za měsíc.

1. Před čištěním ventilátor vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi.
2. Upozornění! Ve stavu, kdy je ventilátor odpojen od zdroje napájení, odstraňte přední část mřížky.
3. Mírně navlhčenou utěrkou očistěte povrch spotřebiče. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí ventilátoru, ani do elektrických součástí se nesmí dostat voda!

- Nádržku na vodu sejměte z ultrazvukového zvlhčovače (**4. obrázek**). Ventilátor přemístěte na takové místo, kde může z dolní části vytéct voda. Vytáhněte zátku určenou k vypuštění vody (4. obrázek "1") a vypusťte ze spotřebiče vodu. Vnitřní části spotřebiče vyčistěte suchou utěrkou, která nezanechává chloupky.
- Upozornění! Ve stavu, kdy je ventilátor odpojen od zdroje napájení, umístěte zpátky na místo ochrannou mřížku.
- Ventilátor uveďte znovu do provozu.

Odstranění vodního kamene

V případě používání tvrdé vody se v nádržce na vodu a v částech spotřebiče, které jsou v kontaktu s vodou, časem usazuje vodní kámen. Usazeniny vodního kamene na oscilátoru omezují běžné fungování. Doporučujeme následující:

- Používejte destilovanou vodu.
- Každý týden vyčistěte nádržku na vodu a oscilátor.
- Často vyměňujte vodu.
- Nebudete-li spotřebič delší dobu používat, celý spotřebič vyčistěte a v suchém stavu uložte.

Čištění nádržky na vodu, odstranění usazenin vodního kamene

- Vypněte funkci zvlhčování, potom ventilátor odpojte od zdroje napájení vytažením ze zásuvky elektrické sítě.
- Nádržku na vodu vypláchněte octovou vodou (1 polévková lžíce octa do 1 sklenice vody), potom vypláchněte ještě čistou vodou.

Čištění oscilátoru, odstranění vodního kamene

- Vypněte zvlhčovač, potom ventilátor odpojte od zdroje napájení vytažením ze zásuvky elektrické sítě.
- Na oscilátor kápněte 5 až 10 kapek octa (4. obrázek "2"), vyčkejte 2 až 5 minut.
- Povrch oscilátoru očistěte vhodným měkkým materiálem.
- Opláchněte čistou vodou.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Řešení k možnému odstranění závady
Ventilátor se nezapíná.	Zkontrolujte síťové napájení.
Ventilátor nereaguje na signály dálkového ovladače.	Zkontrolujte stav baterií v dálkovém ovladači.
Funkce páry nefunguje.	Do nádržky na vodu nalište ionizovanou vodu. Z oscilátoru odstraňte usazeniny vodního kamene.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat

v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.



LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

PROHLÁŠENÍ

Tento produkt je opatřen antibakteriální nádobou na vodu, na základě laboratorního zkušebního protokolu společnosti Bureau Veritas Consumer Products Services Co., Ltd., číslo ARJI-EGZ-P23030427.



VENTILATOR ZA OVLAŽIVANJE ZRAKA

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

UPOZORENJA

1. Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca starija od 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobili odgovarajuće upute radi sigurne uporabe uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz njihove uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju obavljati čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo ako su pod nadzorom.
3. Provjerite da se uređaj ne ošteti tijekom transporta!
4. Ne koristite na mjestima gdje se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina! Ne koristite u zapaljivom ili eksplozivnom okruženju!
5. Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
6. Zapamtite da visoka vlažnost može pospješiti rast bioloških organizama u okolišu.
7. Pažnja: Mikroorganizmi koji mogu biti prisutni u vodi ili u okolišu u kojem se uređaj koristi ili skladišti mogu rasti u spremniku za vodu, prenijeti se zrakom, što može uzrokovati vrlo ozbiljan zdravstveni rizik ako se voda ne promijeni i spremnik nije propisno očišćen svaka 3 dana.
8. Ne dopustite da područje oko ovlaživača bude vlažno ili mokro. Ako se pojavi vlaga, smanjite snagu ovlaživanja. Ako se vlaga ne može smanjiti, ovlaživač koristite povremeno. Ne dopustite da se materijali koji upijaju vlagu kao što su tepisi, zavjese, tkanine ili stolnjaci, smoče.

9. Nikada ne ostavljajte vodu u spremniku za vodu kada uređaj nije u uporabi.
10. Ne koristite u blizini djece bez nadzora!
11. Može se koristiti samo u suhim zatvorenim uvjetima! Zaštitite od vlažnih okruženja (npr. kupaoonica, bazen)!
12. NEMOJTE koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
13. Zabranjeno je koristiti uređaj u vozilima ili uskim ($< 5 \text{ m}^2$), zatvorenim prostorijama (npr. lift)!
14. Ispred ventilatora za ovlaživanje ostavite najmanje 1 m slobodnog prostora od zidova, zavjesa i druge odjeće!
15. Prije punjenja spremnika za vodu isključite uređaj iz struje.
16. Spremnik za vodu ovlaživača puniti samo čistom ionski izmijenjenom ili destiliranom vodom, koja ne smije biti toplija od 40°C .
17. Nikada nemojte naginjati uređaj napunjen vodom, pažljivo ga pomičite kako se voda ne bi izlila.
18. Uvijek isključite uređaj prije premještanja!
19. Ako ga ne koristite dulje vrijeme, isključite uređaj, izvucite priključni kabel, a zatim ispraznite spremnik za vodu!
20. Ispraznite i očistite uređaj prije spremanja. Očistite uređaj prije sljedeće uporabe.
21. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i izvucite utikač!
22. Provjerite da nikakvi predmeti ili tekućine ne mogu ući u uređaj kroz otvore.
23. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
24. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje!
25. Nikada ne dodirujte uređaj i priključni kabel mokrim rukama!
26. Smije se spojiti samo na $230 \text{ V} \sim / 50 \text{ Hz}$ utičnicu!
27. Potpuno odmotajte priključni kabel!
28. Ne provodite priključni kabel preko uređaja!
29. Ne provlačite priključni kabel ispod tepiha, otirača itd.!
30. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući!
31. Priključni kabel provedite tako da se ne može slučajno izvući ili da se nitko ne može spotaknuti o njega!
32. Zamjenu baterije smije izvršiti samo odrasla osoba!
33. Prilikom umetanja baterija pazite na ispravan polaritet!
34. Nemojte zajedno koristiti baterije različitih marki i/ili stanja napunjenosti!
35. Nakon zamjene baterije pričvrstite poklopac držača baterije!
36. Izvadite bateriju ako proizvod nećete koristiti dulje vrijeme!
37. Ako je tekućina iscurila, stavite zaštitne rukavice i očistite držač baterije suhom krpom!
38. Izvadite bateriju odmah nakon što se isprazni!
39. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju neispravne zamjene baterije! Može se zamijeniti samo za identičan ili zamjenski tip!
40. Ne izlažite baterije izravnoj toplini i sunčevoj svjetlosti! Ne otvarajte, bacajte u vatru ili stvarajte kratki spoj!
41. Zabranjeno je punjenje nepunjivih baterija! Opasnost od eksplozije!
42. Nemojte koristiti akumulator umjesto baterije, jer su njen napon i učinkovitost manji!
43. Nemojte zavarivati niti lemiti izravno na bateriju!

44. Čuvajte neiskorištene baterije u njihovom originalnom pakiranju i dalje od metalnih predmeta.
45. Nemojte miješati baterije koji su već raspakirani!
46. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
47. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.
48. Ne snosimo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se.
49. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!



Očistite spremnik za vodu svaka tri dana.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastavljanje ili modificiranje uređaja ili njegovih dodataka! U slučaju oštećenja bilo kojeg dijela, odmah isključite napajanje i obratite se stručnjaku!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!



Daljinski upravljač nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djeci!

MONTAŽA UREĐAJA I PUŠTANJE U RAD

Na osnovu **slike 2**, slijedite upute u nastavku. Provjerite jesu li svi dijelovi dostupni.

1. Prvo postavite okvir cijevi u temelj dok kroz njega provlačite žice za brzo spajanje. Donji dio okvira cijevi je mjesto gdje se nalazi ovalni otvor za vijak. Dobro ga pritisnite, a zatim ga pričvrstite vijkom na dnu.
2. Postavite čvrsti gumeni uteg na dno temelja, pričvrstite ga s 3 vijka (M5x25). Gurnite plastične čahure na osovine kotača i pritisnite ih na mjesto.
3. Otpustite vijak na dnu tijela uređaja, spojite žice za brzo spajanje jednu s drugom. Postavite tijelo uređaja na okvir cijevi i pričvrstite ga vijkom na dnu. Postavite spremnik vode na ultrazvučni ovlaživač kao što je prikazano.
4. Postavite stražnji dio rešetke (7) na osovinu motora i zategnite je maticom za pričvršćivanje rešetke (6). Postavite lopaticu ventilatora (4) na osovinu motora i zategnite maticu (3) koja učvršćuje lopaticu.
5. Pričvrstite prednji (2) i stražnji (7) dio roštilja jedan za drugi s prstenom za pričvršćivanje roštilja (5).
6. Zategnite vijak prstena za pričvršćivanje rešetke.
7. Spojite cijev za paru (13) na disk za ovlaživanje zraka (1).
8. Postavite dno cijevi za paru u poklopac ultrazvučnog isparivača.
9. Spremnik za vodu napunite vodom do oznake MAX ispisane na unutarnjoj strani spremnika za vodu. Koristite deioniziranu vodu koja nije toplija od 40°C.
10. Umetnite 2 baterije veličine AAA u daljinski upravljač.
11. Sada možete spojiti uređaj na strujnu utičnicu.

ČIŠĆENJE

Kako bi uređaj optimalno funkcionirao, možda će biti potrebno čistiti uređaj s učestalošću ovisno o stupnju onečišćenja, ali najmanje jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite uređaj i izvucite utikač iz struje!
2. Pažnja! Kada je ventilator bez napona, uklonite prednji dio zaštitne rešetke!
3. Vanjski dio uređaja očistite lagano vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti u uređaj ili na električne komponente!
4. Uklonite spremnik za vodu sa ultrazvučnog ovlaživača (**Slika 4**). Premjestite uređaj na mjesto gdje voda može iscuriti na dnu. Izvucite čep za odvod vode (slika 4 "1"), ispustite vodu iz uređaja. Očistite unutrašnjost uređaja suhom krpom koja ne ostavlja dlačice.
5. Pažnja! Dok je ventilator bez napona, ponovno postavite zaštitnu rešetku na ventilator!
6. Ponovno pustite ventilator u rad!

Uklanjanje kamenca

Ako koristite tvrdu vodu, kamenac će se s vremenom nakupiti u spremniku za vodu i na dijelovima uređaja koji dolaze u dodir s vodom. Kamenac nataložen na oscilatoru sprječava normalan rad. Preporučujemo da:

1. Koristite destiliranu vodu.
2. Očistite spremnik za vodu i oscilator jednom tjedno.
3. Često mijenjajte vodu.
4. Ako ga ne koristite dulje vrijeme, očistite cijeli uređaj i spremite ga na suho mjesto.

Čišćenje spremnika za vodu i uklanjanje kamenca

1. Isključite ovlaživač zraka, zatim isključite napajanje izvlačenjem utikača.
2. Isperite spremnik za vodu blago zakiseljenom vodom (1 žlica octa u 1 čaši vode), a zatim čistom vodom.

Čišćenje oscilatora i uklanjanje kamenca

1. Isključite ovlaživač zraka, zatim isključite napajanje izvlačenjem utikača.
2. Kapnite 5-10 kapi prehrambenog octa na oscilator (slika 4 "2"), pričekajte 2-5 minuta.
3. S prikladno mekim materijalom, na pr. štapićem za čišćenje ušiju očistite površinu oscilatora.
4. Isperite čistom vodom.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Fenomen problema	Moguće rješenje problema
Ventilator se ne uključuje.	Provjerite mrežno napajanje.
Ventilator ne reaguje na signale daljinskog upravljača.	Provjerite stanje baterija daljinskog upravljača.
Ovlaživanje zraka ne radi.	Napunite spremnik za vodu deioniziranom vodom. Uklonite kamenac iz oscilatora.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.



NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulateore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispražnjene baterije i akumulateore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

IZJAVA

Ovaj proizvod ima antibakterijski spremnik za vodu, prema izvješću o laboratorijskom ispitivanju Bureau Veritas Consumer Products Services Co., Ltd. br. ARJI-EGZ-P23030427.

EN HUMIDIFYING FAN

CHARACTERISTICS

Humidifying fan • nominal blade diameter: 40 cm • 3 fan blades • controllable with electronic foil buttons or remote control • 3 speed levels • normal, natural wind and night mode • switchable oscillation • switch-off time 0.5-7.5 hours • adjustable head tilt angle • water tank that can be filled from above, 2.8L • humidification adjustable in 3 levels, which can also be used independently • humidification max. 220 g / hour • easy to roll on wheels

OPERATION OF THE FAN

Connect the device to a standard 230 V~ / 50 Hz mains socket.

The device beeps briefly and all indicator lights flash.

If you find that all the indicator lights are flashing at the same time, press and hold the  button for 5 seconds to restart the device.

When the  button is pressed, the fan starts at the lowest speed. In addition to the fan mode, **humidification, timing, oscillation and wind functions** can also be selected.

Use the  button to select the speed of the fan.

With the  button, you can select a duration from 0.5 to 7.5 hours, after which the device switches off. The remaining time is represented by the sum of the durations indicated by the lit LEDs.

With the  button on the remote control, you can select the night mode ( indicator light) or the natural wind mode ( indicator light). For normal fan mode, press the  button again ( indicator light).

The left-right oscillating movement of the fan can be turned on and off with the  button.

With the  button you can start the ultrasonic cold humidification, you can choose the intensity in 3 levels, or you can turn off the humidification. If the water tank runs out of water, the ultrasonic humidifier will indicate this with a red LED light, and the humidification will naturally stop.

Humidification can also be switched on independently of the fan, but this function also stops when it is switched off with the  button.

After switching off with the remote control, it remembers the operating mode, gear and oscillation.

After a power failure or shutdown, the device forgets all previous settings and goes into standby mode.

SPECIFICATIONS

power supply:	220-240V~ 50/60Hz 75W
contact protection class:	II.
power supply of the remote control:	2 x 1,5 V (AAA) batteries, not included
maximum fan airflow:	F = 37,92 m³/min
the input electric power of the fan:	P = 46 W
operating value:	SV = 0,82 (m³/min)/W
power consumption in standby mode:	P _{SB} = 0,18 W
fan sound power level:	L _{WA} = 56,7 dB(A)
maximum air speed:	c = 2,73 m/sec
measurement standard for operating value:	EN IEC 60879:2019
enclosure size:	430 x 1270 x 400 mm

H PÁRÁSÍTÓ VENTILÁTOR

JELLEMZŐK

Párásító ventilátor • névleges lapátátmérő: 40 cm • 3 ventilátor lapát • elektronikus fóliagombokkal vagy távirányítóval vezérelhető • 3 sebességfokozat • normál, természetes szél és éjszakai üzemmód • kapcsolható oszcillálás • kikapcsolásidőzítés 0,5-7,5 óra • beállítható fejdőlésszög • felülről tölthető víztartály, 2,8 l • 3 fokozatban állítható, önállóan is használható párasítás • max. 220 g / óra párasítás • kerekeken könnyen gördíthető

A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE

Csatlakoztassa a készüléket egy szabványos 230 V~ / 50 Hz hálózati csatlakozóaljzatba.

Ekkor a készülék röviden sípol és az összes visszajelző fény felvillog.

Amennyiben azt tapasztalja, hogy az összes visszajelző fény egyszerre villog, tartsa nyomva 5 másodpercig a  gombot, hogy a készüléket újraindítsa.

A  gomb megnyomásakor elindul a ventilátor a legkisebb fokozaton. Ventilátor üzemmódhoz pluszban választható a **párasítás, az időzítés, az oszcillálás és a szél funkciók** is.

A  gombbal választhatjuk ki a ventilátor sebességfokozatát.

A  gombbal 0,5-től 7,5 óra időtartamot választhatunk ki, mely letele után a készülék kikapcsol. A hátralévő időt a világító LED-ekkel jelzett időtartamok összege jelenti.

A távirányító  gombjával kiválaszthatjuk az éjszakai üzemmódot ( visszajelző fény), vagy a természetes szél üzemmódot ( visszajelző fény). Normál ventilátor üzemmódhoz nyomjuk meg még egyszer a  gombot ( visszajelző fény).

Az  gombbal be- és kikapcsolható a ventilátor jobbra-balra oszcilláló mozgása.

A  gombbal elindíthatjuk az ultrahangos hidegpárasítást, intenzitás választhatunk 3 fokozatban, illetve kikapcsolhatjuk a párasítást. Ha a víztartályból kifogy a víz, azt az ultrahangos párasító piros LED-fénnyel jelzi, és a párasítás természetesen leáll.

A párasítást függetlenül is kapcsolhatjuk a ventilátortól, ugyanakkor a  gombbal történő kikapcsoláskor ez a funkció is leáll.

Távirányítóval történő kikapcsolás után az üzemmódot, a sebességfokozatot és az oszcillálást megjegyzi.

Áramszünet, történő kikapcsolás után a készülék elfelejt minden korábbi beállítást, készenléti üzemmódba áll.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	220-240V~ 50/60Hz 75W
érintésvédelmi osztály:	II.
távirányító tápellátása:	2 x 1,5 V (AAA) elem, nem tartozék
maximális ventilátor-légtömegáram:	F = 37,92 m³/min
a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye:	P = 46 W
üzemérték:	SV = 0,82 (m³/min)/W
energiafogyasztás készenléti üzemmódban:	P _{SB} = 0,18 W
a ventilátor hangteljesítményszintje:	L _{WA} = 56,7 dB(A)
legnagyobb légsebesség:	c = 2,73 m/sec
mérési szabvány az üzemértékhez:	EN IEC 60879:2019
befoglaló mérete:	430 x 1270 x 400 mm

SK VENTILÁTOR S PAROU

CHARAKTERISTIKA

Ventilátor s parou • menovitý priemer vrtule: 40 cm • 3 lopatky ventilátora • ovládanie elektronickými fóliovými tlačidlami alebo diaľkovým ovládačom • 3 stupne rýchlosti • režimy: normálny, prirodzený vietor a nočný • zapínateľná oscilácia • časovač vypnutia 0,5-7,5 h • nastaviteľný uhol sklonu hlavy • nádrž na vodu, 2,8 l • zvlhčovanie je nastaviteľné v 3 stupňoch, možno použiť aj samostatne • max. 220 g / h zvlhčovanie • ľahká manipulácia pomocou koliesok

PREVÁDZKA VENTILÁTORA

Pripojte zariadenie do štandardnej sieťovej zásuvky 230 V~ / 50 Hz.

Potom zariadenie krátko pípne a všetky kontrolky zablikajú.

Ak zistíte, že všetky kontrolky blikajú súčasne, stlačte a podržte tlačidlo  na 5 sekúnd, aby sa zariadenie reštartovalo.

Po stlačení tlačidla  sa ventilátor spustí na najnižšiu rýchlosť. Okrem režimu ventilátora možno zvoliť aj **funkcie zvlhčovania, časovania, oscilácie a vetra**.

Pomocou tlačidla  vyberte rýchlosť ventilátora.

Pomocou tlačidla  môžete zvoliť dobu trvania od 0,5 do 7,5 hodiny, po ktorej sa zariadenie vypne. Zostávajúci čas predstavuje súčet časov indikovaných rozsvietenými LED diódami.

Tlačidlom  na diaľkovom ovládači môžete zvoliť nočný režim (kontrolka ) alebo režim prirodzeného vetra (kontrolka ). Pre normálny režim ventilátora znova stlačte tlačidlo  (kontrolka ).

Ľavo-pravý oscilačný pohyb ventilátora je možné zapnúť a vypnúť tlačidlom .

Tlačidlom  spustíte ultrazvukové studené zvlhčovanie, intenzitu si môžete zvoliť v 3 stupňoch alebo môžete zvlhčovanie vypnúť. Ak v nádrži na vodu dôjde voda, ultrazvukový zvlhčovač to signalizuje červeným LED svetlom a zvlhčovanie sa zastaví.

Zvlhčovanie je možné zapnúť aj nezávisle od ventilátora, no táto funkcia sa zastaví aj po jeho vypnutí tlačidlom .

Po vypnutí diaľkovým ovládačom si pamätá prevádzkový režim, stupeň rýchlosti a osciláciu.

Po výpadku napájania alebo vypnutí zariadenie zabudne všetky predchádzajúce nastavenia a prejde do pohotovostného režimu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	220-240V~ 50/60Hz 75W
trieda ochrany:	II.
napájanie diaľ. ovládača:	2 x 1,5 V (AAA) batéria, nie je prisl.
maximálny prietok ventilátora:	F = 37,92 m³/min
elek. výkon ventilátora na vstupe:	P = 46 W
prevádzková hodnota:	SV = 0,82 (m³/min)/W
spotreba energie v pohotovostnom režime:	P _{SB} = 0,18 W
hlučnosť ventilátora:	L _{WA} = 56,7 dB(A)
najväčšia rýchlosť vzduchu:	c = 2,73 m/sec
norma na meranie prev. hodnoty:	EN IEC 60879:2019
rozmery:	430 x 1270 x 400 mm

RO VENTILATOR CU UMIDIFICARE

CHARACTERISTICI

Ventilator cu umidificare • diametru nominal paletă: 40 cm • 3 palete de ventilator • controlat cu butoanele electronice sau telecomandă • 3 trepte de viteză • regim de funcționare normal, eolian și nocturn • oscilare comutabilă • temporizare oprire 0,5-7,5 ore • unghi de înclinare a capului reglabil • recipient pentru apă de 2,8 L u umplere de deasupra • umidificare reglabilă în 3 trepte, care poate fi utilizată și independent • umidificare de max. 220 g / oră • ușor deplasabil datorită roților

FUNCȚIONAREA VENTILATORULUI

Conectați aparatul la o priză standard de 230 V~ / 50 Hz.

Aparatul va emite un semnal acustic scurt și se aprind toate indicatoarele.

Dacă observați că toate luminile indicatoare clipeșc în același timp, apăsați și mențineți apăsat butonul  timp de 5 secunde pentru a reporni aparatul.

Dacă apăsați butonul , ventilatorul pornește la treapta mică de viteză. Pe lângă regimul de funcționare al ventilatorului, puteți alege în plus funcțiile **umidificare, temporizare, oscilare și funcția eoliană**.

Cu butonul  se poate alege treapta de viteză a ventilatorului.

Cu butonul  se poate alege o durată de timp între 0,5-7,5 ore, după care ventilatorul se va opri. Timpul rămas până la oprire este indicat de suma perioadelor indicate de LED-uri.

Cu butonul  de pe telecomandă se poate alege regimul de funcționare nocturn (indicator ) sau regimul de funcționare eolian (indicator ). Pentru a alege regimul normal de funcționare al ventilatorului apăsați încă o dată butonul  (indicator ).

Cu butonul  puteți porni/opri mișcarea oscilantă dreapta-stânga a ventilatorului.

Cu butonul  se poate porni umidificarea rece cu ultrasunete, se poate alege dintre cele 3 trepte de putere, li se poate opri umidificarea. Dacă se termină apa din recipientul pentru apă, umidificatorul cu ultrasunete va indica acest lucru prin aprinderea LED-ului roșu, și umidificarea se va opri automat.

Umidificarea poate fi pomică independent de ventilator, și cu oprirea cu butonul  se oprește și funcția de umidificare.

În cazul opririi aparatului de la telecomandă, acesta va memora regimul de funcționare, treapta de viteză și oscilarea.

În cazul opririi cauzate de o pană de curent aparatul va pierde toate setările anterioare și va intra în standby.

DATE TEHNICE

alimentare:	220-240V~ 50/60Hz 75W
clasa de protecție la atingere:	II.
alimentare telecomandă:	2 baterii x 1,5 V (AAA), nu sunt incluse
debitul maxim al ventilatorului:	F = 37,92 m³/min
puterea electrică de intrare a ventilatorului:	P = 46 W
valoarea de uz:	SV = 0,82 (m³/min)/W
consum energetic în standby:	P _{SB} = 0,18 W
nivelul de putere acustică al ventilatorului:	L _{WA} = 56,7 dB(A)
viteza maximă a aerului:	c = 2,73 m/sec
standard măsurare pentru valoarea de uz:	EN IEC 60879:2019
dimensiune carcasă:	430 x 1270 x 400 mm

D BEFEUCHTUNGSLÜFTER

EIGENSCHAFTEN

Befeuchtungslüfter • Schaufelstdurchmesser: 40 cm • 3 Lüfterschaukeln
• mit elektronischen Folientastern oder Fernbedienung steuerbar • 3 Geschwindigkeitsstufen • Normal-, Naturwind- und Nachtmodus • schaltbare Oszillation • Timing zum Ausschalten 0,5-7,5 Stunden • einstellbarer Kopfnieigungswinkel • von oben auffüllbarer Wasserbehälter, 2,8L • Befeuchtung, in 3 Stufen verstellbar, selbständig verwendbar • max. 220 g / Std. Befeuchtung • leicht rollbar auf den Rädern

BETRIEB DES LÜFTERS

Schließen Sie das Gerät an eine normale 230 V~ / 50 Hz Steckdose an. Das Gerät gibt einen kurzen Signalton ab und alle Kontrollleuchten blinken. Wenn Sie feststellen, dass alle Anzeigeleuchten gleichzeitig blinken, halten Sie die Taste  5 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät neu zu starten.

Wenn die Taste  gedrückt wird, startet der Lüfter mit der niedrigsten Geschwindigkeit. Für den Lüftermodus können die Funktionen **Befeuchtung**, **Timer**, **Oszillation** und **Wind** als Option gewählt werden.

Mit der Taste  wird die Geschwindigkeitsstufe des Lüfters gewählt.

Mit der Taste  können Sie eine Zeitspanne von 0,5 bis 7,5 Stunden wählen, nach der sich das Gerät ausschaltet. Die verbleibende Zeit ist die Summe der Zeit, die von den leuchtenden LEDs angezeigt wird.

Mit der Taste  der Fernbedienung können Sie den Nachtmodus (LED ) oder den Naturwindmodus (LED ) wählen.

Um den normalen Gebläsemodus zu wählen, drücken Sie die Taste erneut (Kontrollleuchte). Für den normalen Lüftermodus noch einmal die Taste  (LED ) drücken.

Mit der Taste  können Sie die Oszillationsbewegung rechts-links des Lüfters ein-/ausschalten.

Mit der Taste  können Sie die Ultraschall-Kaltluftbefeuchtung starten, die Intensität in 3 Stufen wählen bzw. die Befeuchtung ausschalten. Wenn der Wasserbehälter leer ist, zeigt der Ultraschall-Luftbefeuchter dies mit einer roten LED an und die Befeuchtung wird von selbst beendet.

Die Befeuchtung kann auch unabhängig vom Lüfter eingeschaltet werden, schaltet sich aber durch Drücken der Taste  ebenfalls ab.

Nach dem Ausschalten mit der Fernbedienung werden der Modus, die Geschwindigkeitsstufe und die Oszillation gespeichert.

Nach dem Ausschalten wegen Stromausfall vergisst das Gerät alle vorherigen Einstellungen und geht in den Standby-Modus.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: 220-240V~ 50/60Hz 75W
Berührungsschutzklasse: II.
Stromversorgung der Fernbedienung: 2 x 1,5 V (AAA) Batterie,
kein Zubehör
Maximaler Lüfter-Luftvolumenstrom: F = 37,92 m³/min
Elektrische Eingangsleistung des Lüfters: P = 46 W
Betriebswert: SV = 0,82 (m³/min)/W
Energieverbrauch in Standbymodus: P_{SB} = 0,18 W
Schalleistungspegel des Lüfters: L_{WA} = 56,7 dB(A)
Höchste Luftgeschwindigkeit: c = 2,73 m/sec
Messungsnorm für den Betriebswert: EN IEC 60879:2019
Hauptabmessungen: 430 x 1270 x 400 mm

SRB MNE VENTILATOR SA ISPARIVAČEM

OSOBINE

Ventilator sa isparivačem • prečnik lopatica: 40 cm • 3 lopatice • kontrola sa folijskim tasterima ili daljinskim upravljačem • 3 brzine • normal, prirodni vetar i noćni režim • oscilacija • tajmer za isključenje 0,5-7,5 sati • podesiv nagib glave • rezervoar koji se puni sa gornje strane, 2,8L • 3 stepena podešavanja, isparivač se može koristiti i bez ventilatora • maksimalno isparavanje 220 g / sat • lako premeštanje uspomoc točkova

RAD VENTILATORA

Uređaj uključite u standardnu strujnu utičnicu 230 V~ / 50 Hz.

Začuo se zvučni signal i na trenutak će da zasvetle svi indikatori.

Ako primetite da sve indikatorske lampice trepere u isto vreme, pritisnite i držite 5 sekundi dugme  da biste ponovo pokrenuli uređaj.

Tasterom  se uključuje ventilator sa najmanjom brzinom. U ventilator režimu dostupne su funkcije **isparivač**, **tajmera**, **oscilacije** i **simulacija vetra**.

Tasterom  možete odabrati brzinu ventilatora.

 služi za određivanje vremena nakon čega će se uređaj automatski isključiti, interval za podešavanje je od 0,5-7,5 sati. Preostalo vreme se indikuje svetlećim LED diodama.

Tasterom  na daljinskom upravljaču možete odabrati noćni režim (indikuje se sa ) , imi možete odabrati simulaciju prirodnog vetra (svetleće ) .

U normalno režimu ventilatora pritisnite ponovo  (svetleće ) .

Taster  služi za aktiviranje oscilacije koji u tom slučaju pokreće oscilaciju ventilatora levo-desno.

Tasterom  se aktivira ultrazvučni isparivač. Intenzitet se može podesiti u 3 nivoa, ili se isparivač može isključiti. Ukoliko je rezervoar vode ispraznjem, počeo da svetli crvena LED dioda i naravno isparavanje će da prestane.

Isparivač može da radi i bez ventilatora, međutim pritiskom na taster  i ova se funkcija isključuje.

Ukoliko se uređaj isključuje daljinskim upravljačem, uređaj će da zapamti zadnja podešavanja brzine i oscilacije.

U slučaju nestanka struje, uređaj gubi sva podešavanja i biće u pripravnom stanju nakon povratka struje.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 220-240V~ 50/60Hz 75W
razred zaštite: II.
napajanje daljinskog upravljača: 2 x 1,5 V (AAA) baterija,
nije u sklopu
maksimalni protok vazduha: F = 37,92 m³/min
snaga: P = 46 W
odnos snage: SV = 0,82 (m³/min)/W
potrošnja u stanju pripravnosti: P_{SB} = 0,18 W
buka: L_{WA} = 56,7 dB(A)
najveća brzina vazduha: c = 2,73 m/sec
standard merenja za određivanje vrednosti: EN IEC 60879:2019
dimenzije: 430 x 1270 x 400 mm

CZ VENTILÁTOR SE ZVLHČOVAČEM

SPECIFIKACE

Ventilátor se zvlhčovačem • nominální průměr lamely: 40 cm • 3 ventilátorové lamely • ovládání elektronickými fóliovými tlačítky nebo dálkovým ovladačem • 3 rychlostní stupně • standardní provozní režim, režim přírodního větru a noční režim • možnost vypnutí funkce oscilace • časované vypínání v rozsahu 0,5 až 7,5 hodin • možnost nastavení úhlu sklonu • nádržka na vodu s plněním shora, 2,8 l • funkce zvlhčování vzduchu s možností nastavení 3 stupňů, použitelná i samostatně • max. kapacita zvlhčování 220 g / hodina • snadná manipulace díky kolečkům

FUNGOVÁNÍ VENTILÁTORU

Ventilátor zapojte do standardní síťové zásuvky s hodnotami 230 V~ / 50 Hz. Poté uslyšíte krátký zvukový signál, všechny světelné kontrolky se krátce rozsvítí.

Pokud zjistíte, že všechny kontrolky blikají současně, stisknutím a podržením tlačítka  po dobu 5 sekund restartujte zařízení.

Po stisknutí tlačítka  začne ventilátor fungovat na nejnižším stupni. Kromě provozního režimu ventilátoru můžete navíc zvolit funkci **zvlhčování vzduchu, načasování, oscilace a větru**.

Tlačítkem  zvolíte rychlostní stupeň ventilátoru.

Tlačítkem  zvolíte v intervalu od 0,5 do 7,5 hodiny čas, po jehož uplynutí se ventilátor vypne. Zbývající čas je součtem časů vyobrazených svítícími LED kontrolkami.

Tlačítkem  na dálkovém ovladači zvolíte noční režim (světelná kontrolka ) nebo režim přírodního větru (světelná kontrolka ). Pro aktivaci standardního provozního režimu ventilátoru stiskněte ještě jednou tlačítko  (světelná kontrolka )

Tlačítkem  zapnete a vypnete oscilaci ventilátoru směrem doprava a doleva.

Tlačítkem  aktivujete funkci ultrazvukového zvlhčování vzduchu za studena, intenzitu zvolíte ve 3 stupních, respektive tak můžete funkci zvlhčování vypnout. Pokud by v nádržce na vodu došla voda, ultrazvukový zvlhčovač bude tuto skutečnost signalizovat červenou LED kontrolkou, zvlhčování bude v takovém případě samozřejmě zastaveno.

Funkci zvlhčování vzduchu lze zapínat i nezávisle na ventilátoru, při vypnutí tlačítkem  se vypne i tato funkce.

V případě vypnutí dálkovým ovladačem paměť ventilátoru zaznamenaná dříve nastavený provozní režim, rychlostní stupeň a oscilaci.

V případě vypnutí při výpadku dodávky elektrického proudu budou všechna dřívější nastavení z paměti ventilátoru vymazána, ventilátor bude v pohotovostním režimu.

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení:	220-240V~ 50/60Hz 75W
třída ochrany před nebezpečným dotykem:	II.
napájení dálkového ovladače:	2 baterie 1,5 V (AAA), nejsou součástí dodávky
maximální vzduchový proud ventilátoru:	F = 37,92 m³/min
vstupní elektrický příkon ventilátoru:	P = 46 W
provozní hodnota:	SV = 0,82 (m³/min)/W
spotřeba energie v pohotovostním režimu:	P _{SB} = 0,18 W
hluknost ventilátoru:	L _{WA} = 56,7 dB(A)
nejvyšší rychlost proudění vzduchu:	c = 2,73 m/sec
technická norma k měření provozní hodnoty:	EN IEC 60879:2019
celkové rozměry:	430 x 1270 x 400 mm

HR BIH VENTILATOR ZA OVLAŽIVANJE ZRAKA

KARAKTERISTIKE

Ventilator za ovlaživanje zraka • nominalni promjer lopatica: 40 cm • 3 lopatice ventilatora • upravljanje elektronskim folijskim gumbima ili daljinskim upravljačem • 3 razine brzine • normalan, prirodan vjetar i noćni način rada • promjenjiva oscilacija • tajmer isključivanja 0,5-7,5 sati • podesivi kut nagiba glave • spremnik za vodu koji se puni odozgo, 2,8L • ovlaživanje zraka podesivo u 3 razine, može se koristiti i samostalno • ovlaživanje zraka max. 220 g / sat • lako se kotrlja na kotačima

RAD VENTILATORA

Spojite uređaj na standardnu mrežnu utičnicu 230 V~ / 50 Hz.

Zatim se uređaj oglasi kratkim zvučnim signalom i sva indikatorska svjetla trepću.

Ako ustanovite da sva indikatorska svjetla trepću u isto vrijeme, pritisnite i držite tipku  5 sekundi kako biste ponovno pokrenuli uređaj.

Kada se pritisne tipka , ventilator počinje raditi na najnižoj brzini. Osim načina ventilatora, također se mogu odabrati funkcije **ovlaživanja zraka, vremena, oscilacije i vjetra**.

Tipkom  odaberite brzinu ventilatora.

Tipkom  možete odabrati period vremena od 0,5 do 7,5 sati nakon čega se uređaj isključuje. Preostalo vrijeme predstavljeno je zbrojem trajanja naznačenih upaljenim LED diodama.

Tipkom  na daljinskom upravljaču možete odabrati noćni način rada () svjetlo indikatora) ili način prirodnog vjetra () svjetlo indikatora). Za normalni način rada ventilatora ponovno pritisnite tipku  () svjetlo indikatora).

Tipkom  se može uključiti i isključiti oscilirajuće kretanje ventilatora lijevo-desno.

Tipkom  možete pokrenuti ultrazvučno hladno ovlaživanje, možete odabrati intenzitet u 3 razine ili možete isključiti ovlaživanje. Ako spremnik za vodu ostane bez vode, ultrazvučni ovlaživač će to pokazati crvenim LED svjetlom, a ovlaživanje će se prirodno zaustaviti.

Ovlaživanje se također može uključiti neovisno o ventilatoru, ali i ova funkcija prestaje kada se isključi tipkom .

Nakon isključenja daljinskim upravljačem pamti način rada, stupanj prijenosa i oscilaciju.

Nakon nestanka struje ili gašenja, uređaj zaboravlja sve prethodne postavke i prelazi u stanje pripravnosti.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	220-240V~ 50/60Hz 75W
klasa zaštite od kontakta:	II.
napajanje daljinskog upravljača:	2 x 1,5 V (AAA) baterije, nisu uključene
maksimalni protok zraka ventilatora:	F = 37,92 m³/min
ulazna električna snaga ventilatora:	P = 46 W
radna vrijednost:	SV = 0,82 (m³/min)/W
potrošnja energije u stanju pripravnosti:	P _{SB} = 0,18 W
razina zvučne snage ventilatora:	L _{WA} = 56,7 dB(A)
maksimalna brzina zraka:	c = 2,73 m/sec
mjerni standard za radnu vrijednost:	EN IEC 60879:2019
veličina kućišta:	430 x 1270 x 400 mm

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M. Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

